

# metabo®



Ⓓ	Ergänzende Sicherheitshinweise . . . . .	3
ENG	Additional safety instructions . . . . .	5
F	Consignes de sécurité complémentaire . . . . .	7
IT	Avvertenze di sicurezza aggiuntive . . . . .	9
NL	Uitbreidende veiligheidsinstructies . . . . .	11
ES	Instrucciones de seguridad complementarias . . . . .	13
PT	Avisos complementares de segurança . . . . .	15
DA	Supplerende sikkerhedsinstruktioner . . . . .	17
NO	Supplerende sikkerhetsinstrukser . . . . .	19
SV	Kompletterande säkerhetsinstruktioner . . . . .	21
FIN	Täydentäviä turvallisuusohjeita . . . . .	23
HU	Kiegészítő biztonsági útmutató . . . . .	25
POL	Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa . . . . .	27
SLO	Dopolnilna varnostna navodila . . . . .	29
RUS	Дополнительные указания по технике безопасности . . . . .	31
EL	Συμπληρωματικές επισημάνσεις ασφαλείας . . . . .	33



### Ergänzende Sicherheitshinweise

**ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.**

- Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.
- Diese ergänzenden Sicherheitshinweise gemäß EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 und IEC 60745-1 Ed. 5 gelten nur im Zusammenhang mit der Originalbetriebsanleitung. Lesen Sie zunächst auch die Originalbetriebsanleitung.



#### Wartung und Instandhaltung

- Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen.



#### Sicheres Arbeiten

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
  - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
  - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
  - Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
  - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte).
- Halten Sie andere Personen fern
  - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
  - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
  - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
  - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
- Tragen Sie geeignete Kleidung
  - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
  - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
  - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Benutzen Sie Schutzausrüstung
  - Tragen Sie eine Schutzbrille.
  - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
  - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
  - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Sichern Sie das Werkstück
  - Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.

Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
  - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
  - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
  - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
  - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
  - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
  - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
  - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
  - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
  - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Seien Sie aufmerksam
  - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

- Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
  - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
  - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
  - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- ACHTUNG!
  - Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
  - Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

#### Ergänzungen aus EN 61029-2-9:2009



#### Sicherheitsvorkehrungen

- Verwenden Sie keine beschädigten oder deformierten Sägeblätter.
- Tauschen Sie ggf. einen abgenutzten Tischeinsatz aus.

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine aus Schnellarbeitsstahl gefertigten Sägeblätter.
- Benutzen Sie bei allen Arbeiten persönliche Schutzausrüstung
  - Tragen Sie Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden.
  - Tragen Sie eine Schutzbrille
  - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
  - Tragen Sie Handschuhe beim Handhaben der Sägeblätter und rauen Werkzeugen. Tragen Sie Sägeblätter in einem Behältnis.



#### Sicheres Arbeiten

- Wählen Sie ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt aus.
- Verwenden Sie die Säge nur für Werkstoffe, die in der Originalbetriebsanleitung als zugelassene Werkstoffe beschrieben sind.
- Transportieren Sie die Säge ausschließlich wie in der Originalbetriebsanleitung beschrieben.
  - Transportieren Sie die Säge nicht an den Schutzeinrichtungen.
- Verwenden Sie die Säge nur, wenn die Schutzeinrichtungen funktionsfähig sind, sich in gutem Zustand und in der vorgesehenen Position befinden.
- Halten Sie den Fußboden frei von losen Partikeln wie z. B. Spänen und Schnittresten.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Sägeblatt angegebene Drehzahl mindestens so hoch ist, wie die auf der Säge angegebene Drehzahl.
- Verwenden Sie nur Distanzscheiben und Spindelringe, welche für den vom Hersteller angegebenen Zweck geeignet sind.
- Tauschen Sie den Laser nicht gegen einen Laser anderen Typs aus. Lassen Sie den Laser vom Hersteller des Lasers oder einem autorisiertem Vertreter reparieren oder austauschen.
- Beachten Sie die Anweisungen zum richtigen Wechseln und Ausrichten

des Sägeblattes in der Originalbetriebsanleitung.

- Entfernen Sie Schnittreste oder sonstige Werkstückteile nicht aus dem Schnittbereich, so lange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich nicht in Ruhestellung befindet.
- Beachten Sie die Anweisungen zum richtigen und sicheren Sägen.
  - Spannen Sie das Werkstück immer am Säge Tisch fest. Beachten Sie dazu die Anweisungen in der Originalbetriebsanleitung.
  - Sorgen Sie vor jedem Sägevorgang für festen und sicheren Stand der Säge.
  - Befestigen Sie, falls notwendig, die Maschine an eine Werkbank oder ähnliches.
  - Stützen Sie lange Werkstücke mit einer geeigneten Unterlage ab.
- Beachten Sie die Anweisungen zum Festspannen der Werkstücke am Säge Tisch in der Originalbetriebsanleitung.
- Stützen Sie lange Werkstücke mit einer geeigneten Werkstückauflage ab.
- Beachten Sie zum Befestigen der Maschine an einer Werkbank oder ähnlichem die Anweisungen in der Originalbetriebsanleitung.
- Beachten Sie die Mindestgröße des Werkstücks. Sägen Sie nur Werkstücke mit solchen Abmessungen, welche ein sicheres Halten beim Sägen ermöglichen.
- Beachten Sie den maximalen Querschnitt des Werkstücks.
- Beachten Sie folgende Angaben der Originalbetriebsanleitung
  - Zulässige Bereiche für Außendurchmesser, Bohrungsdurchmesser und Dicke der Sägeblätter.
  - Zulässige Schnitttiefe.
  - Beachten Sie beim Wechsel zwischen Gehrungsschnitten und geneigten Schnitten die Anweisungen in der Originalbetriebsanleitung.

### Additional safety instructions

**WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.**

- Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.
- These additional safety instructions in accordance with EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 and IEC 60745-1 Ed. 5 only apply in combination with the original operating instructions. Please first read the original operating instructions.



#### Maintenance and servicing

- Remove the plug before carrying out any adjustment, servicing or maintenance



#### Safe operation

- Keep work area clear
  - Cluttered areas and benches invite injuries.
- Consider work area environment
  - Do not expose tools to rain.
  - Do not use tools in damp or wet locations.
  - Keep work area well lit.
  - Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- Guard against electric shock
  - Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- Keep other persons away
  - Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
- Store idle tools
  - When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
- Do not force the tool
  - It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

- Use the right tool
  - Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
  - Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
- Dress properly
  - Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
  - Non-skid footwear is recommended when working outdoors.
  - Wear protective hair covering to contain long hair.
- Use protective equipment
  - Use safety glasses.
  - Use face or dust mask if working operations create dust.
- Connect dust extraction equipment
  - If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
- Do not abuse the cord
  - Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- Secure work
  - Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.
- Do not overreach
  - Keep proper footing and balance at all times.
- Maintain tools with care
  - Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
  - Follow instruction for lubricating and changing accessories.
  - Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
  - Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
  - Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- Disconnect tools
  - When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.
- Remove adjusting keys and wrenches
  - Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- Avoid unintentional starting
  - Ensure switch is in "off" position when plugging in.
- Use outdoor extension leads
  - When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
- Stay alert
  - Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.
- Check damaged parts
  - Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
  - Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
  - A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
  - Have defective switches replaced by an authorized service centre.
  - Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
- Warning
  - The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- Have your tool repaired by a qualified person
  - This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

## Supplements from EN 61029-2-9:2009



### Safety precautions

- Do not use damaged or deformed saw blades.
- Replace the table insert when worn.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer.
- Do not use saw blades made from high speed steel.
- Wear suitable personal protective equipment for all work.
  - Wear hearing protection to reduce the risk of noise-induced hearing loss.
  - Wear safety glasses.
  - Wear a respirator when carrying out work that generates dust.
  - Wear gloves when handling saw blades or rough tools. Carry saw blades in a holder.



### Safe operation

- Select the correct saw blade for the material to be cut.
- Only use the saw to cut materials specified as approved in the original operating instructions.
- Only transport the saw as specified in the original operating instructions
  - Do not carry the saw by the guards.
- Only use the saw if the guards are functioning properly, in good condition and positioned correctly.
- Keep the floor area free of loose material, e.g. chips and cut-offs.
- Make sure the speed specified on the saw blade is at least equal to the speed marked on the saw.
- Only use spacers and spindle rings suitable for the purpose as stated by the manufacturer.
- Do not replace the laser with one of a different type. The laser may only be repaired or replaced by the laser manufacturer or an authorised agent.
- Observe the instructions for correct replacement and alignment of the saw blade given in the original operating instructions.

- Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area whilst the machine is running and the saw assembly is not in rest position.
- Observe the instructions for correct and safe sawing.
  - Always clamp the workpiece firmly to the saw table. Observe the instructions in the original operating manual.
  - Before each cutting operation ensure the saw is secure and stable.
  - Fix the machine to a workbench or the like if necessary.
  - Place a suitable support under long workpieces.
- Observe the instructions for clamping workpieces to the saw table given in the original operating manual.
- Provide a suitable workpiece support for long workpieces.
- Observe the instructions in the original operating manual for fixing the machine to a workbench or the like.
- Heed the minimum workpiece size specifications. Cut only stock of dimensions that allow for safe and secure holding while cutting.
- Heed the maximum workpiece cross section specifications.
- Heed the following specifications from the original operating manual:
  - allowed ranges for outside diameter, bore diameter and thickness of saw blades;
  - allowed cutting depths;
  - applicable instructions in the original operating manual when making compound cuts.

## Consignes de sécurité complémentaire

**AVERTISSEMENT! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.**

- Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.
- Ces consignes de sécurité complémentaire selon EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 et IEC 60745-1 Ed. 5 ne sont valables qu'en relation avec le manuel de service original. Veuillez lire d'abord le manuel de service original.



### Entretien

- Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.



### Fonctionnement en toute sécurité

- Maintenir la zone de travail propre
  - Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- Tenir compte de l'environnement de la zone de travail
  - Ne pas exposer les outils à la pluie.
  - Ne pas utiliser les outils dans des milieux mouillés ou humides.
  - Maintenir la zone de travail bien éclairée.
  - Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Protection contre les chocs électriques
  - Eviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- Maintenir les autres personnes éloignées
  - Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en

cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail.

- Entreposer les outils au repos
  - Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.
- Ne pas forcer l'outil.
  - Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- Utiliser le bon outil
  - Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
  - Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbre ou des billes de bois.
- Porter des vêtements appropriés
  - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être pris dans des parties en mouvement.
  - Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
  - Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.
- Utiliser un équipement de protection
  - Utiliser des lunettes de sécurité.
  - Utiliser un masque normal ou anti-poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière.
- Connecter l'équipement pour l'extraction des poussières
  - Si l'outil est fourni pour le raccordement des équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.
- Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions
  - Ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives.
- Fixation de la pièce à usiner
  - Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étai afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains.
- Ne pas adopter d'attitude exagérée
  - Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.
- Entretenir les outils avec soin
  - Garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres.
  - Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
  - Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé.
  - Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
  - Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
- Déconnecter les outils
  - Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.
- Retirer les clés de réglage
  - Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres organes de réglage sont retirés de l'outil avant de le mettre en marche.
- Eviter tout démarrage intempestif
  - S'assurer que l'interrupteur est en position " arrêt " lors de la connexion.
- Utiliser des câbles de raccord extérieurs
  - Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
- Rester vigilant
  - Regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.

- Vérifier les parties endommagées
  - Avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue.
  - Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil.
  - Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
  - Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé.
  - Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
- Avertissement
  - L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
- Faire réparer l'outil par une personne qualifiée
  - Cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

#### Compléments provenant de la norme EN 61029-2-9:2009



#### Mesures de sécurité

- Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou déformées.
- Remplacer si nécessaire un bloc de table usé.
- N'utiliser que des lames de scie recommandées par le fabricant.
- Ne pas utiliser de lames de scie en acier rapide.

- Utiliser un équipement de protection personnel pour tous les travaux
  - Porter une protection acoustique pour éviter tout risque de surdité.
  - Porter des lunettes de protection
  - Porter un masque respiratoire protecteur pour les travaux produisant de la poussière.
  - Porter des gants pour manipuler les lames de scie et les outils rugueux. Porter les lames de scie dans un contenant.



#### Travail sûr

- Choisir une lame de scie adaptée au matériau à couper.
  - N'utiliser la scie que pour les matériaux qui sont décrits dans le manuel de service original comme matériaux autorisés.
  - Ne transporter la scie que comme décrit dans le manuel de service original.
    - Ne pas transporter la scie par les dispositifs de protection.
  - N'utiliser la scie que quand les dispositifs de protection sont en mesure de fonctionner, en bon état, et se trouvent dans la position prévue.
  - Maintenir le sol exempt de particules telles que copeaux et restes de coupe.
  - Veiller à ce que la vitesse de rotation indiquée sur la lame de scie soit au moins aussi élevée que celle indiquée sur la scie.
  - N'utiliser que des rondelles d'écartement et des bagues de serrage de l'arbre qui sont adaptées à leur usage selon les indications du fabricant.
  - Ne pas remplacer le laser par un autre de type différent. Faire réparer ou remplacer le laser par le fabricant de ce dernier ou par un représentant autorisé.
  - Tenir compte des instructions de changement et de positionnement la lame de scie indiquées dans le manuel de service original.
  - Ne pas retirer les restes de coupe ou autres parties de la pièce à usiner de la portée de coupe tant que la machine marche et que le module de sciage ne se trouve pas en position de repos.
- Respecter les instructions relatives à un sciage correct et sûr.
    - Toujours bien fixer la pièce à usiner sur la table de sciage. Respecter pour ce faire les instructions du manuel de service original.
    - S'assurer avant chaque coupe de la stabilité et du bon positionnement de la scie.
    - Fixer si nécessaire la machine à un établi par exemple.
    - Étayer les pièces à usiner longues avec un support approprié.
  - Respecter les instructions de fixation des pièces à usiner sur la table de sciage contenues dans le manuel de service original.
  - Étayer les pièces à usiner longues avec un support approprié.
  - Respecter les instructions de fixation de la machine à un établi par exemple contenues dans le manuel de service original.
  - Respecter la taille minimale de la pièce à usiner. Ne scier que des pièces dont les dimensions permettent de bien les maintenir pendant la coupe.
  - Respecter la section maximale de la pièce à usiner.
  - Respecter les informations suivantes contenues dans le manuel de service original
    - Plages autorisées pour les diamètres extérieurs, les diamètres de perçage et l'épaisseur des lames de scie.
    - Profondeur de coupe admissible.
    - Respecter les instructions contenues dans le manuel de service original relatives au passage de coupes à onglet à celles inclinées.



**Avvertenze di sicurezza aggiuntive**

**ATTENZIONE!** Con l'utilizzo di elettrotensili dovranno essere osservate le seguenti misure di sicurezza base per proteggere l'utente da scosse elettriche, rischio di lesioni e d'incendio.

- Leggere tutte queste avvertenze prima di utilizzare il presente elettrotensile e conservare le avvertenze di sicurezza accuratamente.
- Le presenti avvertenze di sicurezza aggiuntive secondo EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 ed IEC 60745-1 Ed. 5 valgono soltanto in combinazione al manuale d'uso originale. Leggere anche prima il manuale d'uso originale.

**Manutenzione preventiva e correttiva**

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione o riparazione staccare sempre la spina.

**Lavoro sicuro**

- Mantenere in ordine la propria area di lavoro
  - Disordine nell'area di lavoro potrà comportare infortuni.
- Tenere presente fattori ambientali
  - Non esporre gli elettrotensili alla pioggia.
  - Non utilizzare gli elettrotensili in ambiente umido o bagnato.
  - Provvedere ad una buona illuminazione dell'area di lavoro.
  - Non utilizzare gli elettrotensili in zone a rischio di incendio o di esplosione.
- Proteggersi contro scosse elettriche
  - Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra (ad es. tubazioni, radiatori, cucine elettriche, apparecchi refrigeranti).
- Tenere a distanza altre persone
  - Non lasciare toccare l'elettrotensile o il cavo ad altre persone, in particolare ai bambini. Tenerli a distanza dalla propria area di lavoro.

- Conservare in un luogo sicuro gli elettrotensili non usati
  - Gli elettrotensili non usati dovranno essere conservati in un luogo asciutto in posizione alta o in un ambiente chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- Non sovraccaricare l'elettrotensile
  - Si lavora meglio e più sicuri nel campo di potenza specificato.
- Utilizzare l'elettrotensile giusto
  - Non usare macchine a bassa potenza per lavori pesanti.
  - Non utilizzare l'elettrotensile per scopi che non rientrano nel suo uso previsto. Non utilizzare ad esempio una sega circolare portatile per tagliare rami d'albero o ceppi di legno.
- Indossare indumenti idonei
  - Non indossare indumenti larghi e non portare gioielli. Questi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
  - Se si lavora all'aperto è opportuno l'uso di calzature antiscivolo.
  - In caso di capelli lunghi raccogliergli sotto una retina di protezione.
- Utilizzare dispositivi di protezione
  - Indossare occhiali protettivi.
  - In caso di lavori polverosi indossare una mascherina.
- Collegare l'impianto di aspirazione polveri
  - Se sono disponibili raccordi per l'aspirazione delle polveri e dispositivi di raccolta delle polveri, verificare che questi siano collegati ed utilizzati correttamente.
- Utilizzare il cavo esclusivamente per gli scopi a cui è destinato.
  - Non utilizzare il cavo per tirare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli vivi.
- Bloccare il pezzo da lavorare
  - Utilizzare sistemi di blocco pezzo oppure una morsa a vite per fissare il pezzo da lavorare. Così il pezzo è tenuto più sicuro che con la propria mano.
- Evitare una postura anomala
  - Lavorare sempre in situazioni di stabilità e di equilibrio.
- Curare gli utensili accuratamente
  - Mantenere gli utensili da taglio a filo e puliti per permettere di lavorare in modo migliore e sicuro.
  - Osservare le indicazioni riguardanti la lubrificazione ed il cambio dell'utensile.
  - Controllare ad intervalli regolari il cavo di collegamento dell'elettrotensile ed in caso di danneggiamento farlo rinnovare da uno specialista riconosciuto.
  - Controllare ad intervalli regolari le prolunghe e sostituirle nel caso che siano danneggiate.
  - Mantenere le impugnature sempre asciutte, pulite e prive di tracce d'olio e di grasso.
- Staccare la spina dalla presa
  - In caso l'elettrotensile non venga utilizzato, prima di effettuare manutenzioni e in occasione di cambi di utensili, come ad es. lame, punte, frese.
- Non lasciare inserite le chiavi di servizio
  - Prima dell'accensione controllare che siano stati rimossi chiavi ed utensili di registrazione.
- Evitare un avviamento involontario
  - Assicurarsi che l'interruttore sia disinserito quando viene inserita la spina nella presa.
- Utilizzare prolunghe per ambienti esterni
  - Per lavorare all'aperto utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati e rispettivamente contrassegnati.
- Agire con la massima attenzione
  - Badare bene alle azioni svolte e ragionare sempre. Evitare di azionare l'elettrotensile in momenti di scarsa concentrazione.
- Controllare se l'elettrotensile presenta eventuali danneggiamenti
  - Prima di continuare ad utilizzare l'elettrotensile controllare il funzionamento perfetto e corretto dei dispositivi di protezione e dei componenti leggermente danneggiati.
  - Verificare che tutte le parti mobili funzionino perfettamente e che non si inceppino, controllare l'eventuale presenza di parti danneggiate. Tutte le parti devono

essere montate correttamente e soddisfare le condizioni necessarie al corretto funzionamento dell'elettrotensile.

- Parti danneggiate dell'elettrotensile e dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata e riconosciuta, se non specificato diversamente nel manuale d'uso.
- Interruttori danneggiati dovranno essere sostituiti da un centro di assistenza tecnica.
- Non usare elettrotensili per i quali non è possibile inserire e disinserire l'interruttore.
- **ATTENZIONE!**
  - L'utilizzo di altri accessori ed utensili intercambiabili potrà comportare il pericolo di lesioni.
- Fare riparare l'elettrotensile da un elettricista specializzato
  - Il presente elettrotensile è conforme alle norme di sicurezza vigenti in materia. Eventuali riparazioni dovranno essere effettuate esclusivamente da un elettricista specializzato con l'esclusivo uso di ricambi originali. Altrimenti ne potranno risultare infortuni per l'utente.

#### Complementi della norma EN 61029-2-9:2009



#### Misure di sicurezza

- Non utilizzare lame danneggiate o deformate.
- Sostituire all'occorrenza un inserto usurato.
- Utilizzare esclusivamente lame raccomandate dal produttore.
- Non utilizzare lame prodotte di acciaio rapido.
- Usare per tutti i lavori dispositivi di protezione individuali
  - Indossare cuffie protettive per evitare il rischio di sordità.
  - Indossare occhiali protettivi.
  - In caso di lavori polverosi indossare una mascherina.
  - Indossare guanti protettivi per maneggiare le lame ed utensili ruvidi. Trasportare le lame in una custodia.



#### Lavoro sicuro

- Scegliere una lama idonea per il materiale da tagliare.
- Utilizzare la sega solo per materiali riportati come materiali ammessi nel manuale d'uso originale.
- Trasportare la sega esclusivamente attenendosi alle modalità descritte nel manuale d'uso originale.
  - Non trasportare la sega afferrando i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzare la sega soltanto se i dispositivi di sicurezza sono pienamente funzionanti, sono in stato impeccabile e sono montati nella posizione prevista.
- Mantenere il pavimento sgombro da corpuscoli sfusi, come ad es. da trucioli e scarti di taglio.
- Badare che il numero di giri riportato sulla lama sia almeno dell'entità del numero di giri specificato sulla sega.
- Utilizzare unicamente anelli distanziali ed anelli mandrino idonei per l'uso indicato dal produttore.
- Non sostituire il laser con un laser di tipo diverso. Fare riparare o sostituire il laser dal produttore del laser stesso oppure da un centro di assistenza autorizzato.
- Osservare le istruzioni per il cambio o l'allineamento corretti della lama riportate nel manuale d'uso originale.
- Non rimuovere scarti di taglio o altri pezzi di materiale dall'area di taglio finché la macchina è ancora in funzione ed il gruppo lama non si è fermato.
- Osservare le istruzioni per un taglio corretto e sicuro.
  - Bloccare il pezzo da lavorare sempre saldamente sul banco sega. Osservare a tale scopo le istruzioni riportate nel manuale d'uso originale.
  - Prima di qualsiasi procedura di taglio provvedere ad una posizione sicura e stabile della sega.
  - All'occorrenza fissare la sega ad un banco di lavoro o simile.
  - Supportare pezzi lunghi con un appoggio idoneo.
- Osservare le istruzioni riguardanti il bloccaggio dei pezzi da lavorare al

banco sega, riportate nel manuale d'uso originale.

- Supportare pezzi lunghi con un appoggio idoneo.
- Per il fissaggio della sega ad un banco di lavoro o simile osservare le istruzioni riportate nel manuale d'uso originale.
- Osservare la dimensione minima del pezzo da lavorare. Segare soltanto pezzi di dimensioni adatte a consentire un blocco sicuro durante le operazioni di taglio.
- Osservare la sezione massima del pezzo da lavorare.
- Osservare le seguenti indicazioni del manuale d'uso originale
  - Gamme ammesse per diametro esterno, diametro del foro e spessore della lama.
  - Profondità di taglio ammessa.
  - In caso di cambio tra tagli obliqui e tagli inclinati osservare le istruzioni riportate nel manuale d'uso originale.

### Uitbreidende veiligheidsinstructies

**OPGELET!** Bij het gebruik van elektrische gereedschappen moeten ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel- en brandgevaar de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.

- Lees al deze instructies aandachtig door voor u dit elektrische gereedschap gebruikt en bewaar deze veiligheidsinstructies goed.
- Deze uitbreidende veiligheidsinstructies volgens EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 en IEC 60745-1 Ed. 5 gelden alleen in combinatie met de originele handleiding. Lees ook eerst de originele handleiding.



#### Onderhoud en reparatie

- Voor elke instelling, onderhoudsbeurt of reparatie de netstekker uittrekken.



#### Veilig werken

- Houd uw werkplek op orde.
  - Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.
- Houd rekening met omgevingsinvloeden.
  - Stel het elektrische gereedschap niet bloot aan regen.
  - Gebruik elektrische gereedschappen niet in vochtige of natte omgeving.
  - Zorg voor een goede verlichting van de werkplek.
  - Gebruik de elektrische gereedschappen niet als er brand- of explosiegevaar bestaat.
- Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.
  - Vermijd lichaamscontact met geaarde onderdelen (bijv. buizen, radiatoren, elektrische fornuizen, koelapparaten).
- Houd andere personen uit de buurt.
  - Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het elektrisch gereedschap of de kabel niet aanraken. Houd andere personen uit de buurt van de werkplek.

- Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen op een veilige plaats.
  - Ongebruikte elektrische gereedschappen moeten op een droge, hoog gelegen of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen worden bewaard.
- Overbelast het gereedschap niet.
  - U werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik het juiste elektrische gereedschap.
  - Gebruik geen zwakke apparaten voor zware werken.
  - Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden waarvoor dit niet bedoeld is. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag om bouwmasten of stammen te zagen.
- Draag geschikte kledij.
  - Draag geen losse kledij of sierraden, deze kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
  - Bij werkzaamheden buiten is schoeisel met antislipzool aanbevolen.
  - Draag bij lange haren een haarnet.
- Gebruik veiligheidsuitrusting.
  - Draag een veiligheidsbril.
  - Gebruik een ademmasker bij werkzaamheden die stof veroorzaken.
- Sluit de stofafzuiginrichting aan.
  - Als er aansluitingen voor de stofafzuiging ter beschikking staan, controleert u of deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.
- Gebruik de niet voor doeleinden waarvoor deze niet bedoeld is.
  - Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en beschadiging door scherpe voorwerpen.
- Borg het werkstuk.
  - Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Op die manier is het werkstuk veiliger bevestigd dan met de hand.
- Zorg voor een goede lichaamshouding.
  - Zorg ervoor dat u op een stevige ondergrond staat en let er vooral op dat u altijd goed in evenwicht bent.
- Verzorg uw gereedschap zorgvuldig
  - Houd de snijwerktuigen scherp en schoon om er veiliger mee te kunnen werken.
  - Volg de instructies voor het smeren en de gereedschapswissel.
  - Controleer regelmatig de aansluiting van het elektrische gereedschap en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
  - Controleer geregeld de verlengsnoeren en vervang deze als ze beschadigd zijn.
  - Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
  - Als het elektrogereedschap niet wordt gebruikt, voor het onderhoud en bij het vervangen van bijv. zaagbladen, boren, frezen.
- Laat geen werktuigsleutel steken.
  - Controleer voor het inschakelen of sleutel en instelwerktuigen verwijderd zijn.
- Vermijd een onvrijwillige inschakeling.
  - Controleer of de schakelaar bij het insteken van de stekker in het stopcontact uitgeschakeld is.
- Gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor de openlucht.
  - Gebruik in de openlucht alleen hiervoor toegelaten en gemarkeerde verlengkabels.
- Wees aandachtig.
  - Let op wat u doet. Ga verstandig te werk. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u niet geconcentreerd bent.
- Controleer het elektrische gereedschap op eventuele beschadigingen.
  - Alvorens het elektrische gereedschap verder te gebruiken, moeten veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig worden onderzocht op hun correcte werking en op het gebruik ervan overeenkomstig de bestemming.

- Controleer of de bewegende delen correct functioneren en niet klemmen en of er delen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een feilloze bediening van het elektrische gereedschap te garanderen.
- Beschadigde veiligheidsinrichtingen moeten door een erkend vakbedrijf deskundig gerepareerd of vervangen worden, voor zover in de gebruiksaanwijzing geen andere instructies staan.
- Beschadigde schakelaars moeten door een vakbedrijf worden vervangen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap als de niet in- en uitgeschakeld kan worden.
- **OPGELET!**
  - Het gebruik van andere werktuigen en andere accessoires kan gevaar voor letsels betekenen.
- Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een elektromonteur.
  - Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de geldende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een elektromonteur en met originele reserveonderdelen; anders kunnen ongevallen optreden bij het gebruik

#### Uitbreidingen uit EN 61029-2-9:2009



#### Veiligheidsmaatregelen

- Gebruik geen beschadigde of vervormde zaagbladen.
- Vervang indien nodig een beschadigd tafelinzetstuk.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen zaagbladen.
- Gebruik geen zaagbladen uit sneldraaistaal.
- Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting bij alle werkzaamheden.
  - Draag gehoorbescherming om het risico op hardhorendheid te vermijden.
  - Draag een veiligheidsbril.
  - Gebruik een ademmasker bij werkzaamheden die stof veroorzaken.

- Draag handschoenen bij de omgang met zaagbladen en ruwe werktuigen. Draag de zaagbladen in een opbergkoffer.



#### Veilig werken

- Kies een geschikt zaagblad voor het te zagen materiaal.
- Gebruik de zaag alleen voor materialen die in de originele gebruiksaanwijzing vermeld zijn als toegelaten materialen.
- Transporteer de zaag alleen zoals beschreven in de originele gebruiksaanwijzing.
  - Transporteer de zaag niet aan de beschermingsinrichtingen.
- Gebruik de zaag alleen als de beschermingsinrichtingen correct werken en deze zich in goede toestand en op de juiste positie bevinden.
- Houd de vloer vrij van losse partikels, zoals bijv. spaanders en zaagresten.
- Let erop dat het op het zaagblad aangegeven toerental minstens zo hoog is als het op de zaag aangegeven toerental.
- Gebruik alleen afstandsschijven en spilingen die geschikt zijn voor het door de fabrikant aangegeven doel.
- Vervang de laser nooit door een laser van een ander type. Laat de laser door de fabrikant van de laser of door een geautoriseerd vertegenwoordiger repareren of vervangen.
- Neem de instructies voor het correcte vervangen en uitlijnen van het zaagblad in de originele gebruiksaanwijzing in acht.
- Verwijder de snijresten niet uit het snijbereik terwijl de machine loopt en het zaagapparaat zich niet op de rustpositie bevindt.
- Neem de instructies voor correct en veilig zagen in acht.
  - Span het werkstuk altijd vast aan de zaagtafel. Neem de desbetreffende instructies in de originele gebruiksaanwijzing in acht.
  - Zorg voor elke zaagprocedure voor een vaste en veilige stand van de zaag.
  - Bevestig de machine indien nodig aan een werkbank o.i.d.
  - Ondersteun lange werkstukken met een geschikte onderlaag.

- Neem de instructies in de originele gebruiksaanwijzing voor het vastspannen van de werkstukken op de zaagtafel in acht.
- Ondersteun lange werkstukken met een geschikte werkstuksteun.
- Neem voor het bevestigen van de machine aan een werkbank o.i.d. de instructies in de originele gebruiksaanwijzing in acht.
- Neem de minimumgrootte van het werkstuk in acht. Zaag alleen werkstukken die groot genoeg zijn, zodat ze bij het zagen veilig vastgeklemd kunnen worden.
- Neem de maximale diameter van het werkstuk in acht.
- Neem de volgende instructies in de originele gebruiksaanwijzing in acht.
  - Toegelaten bereiken voor buitendiameter, boringdiameter en dikte van de zaagbladen.
  - Toegelaten snijdiepte.
  - Neem bij de wissel tussen versteksnede en schuine sneden de instructies in de originele gebruiksaanwijzing in acht.

**Instrucciones de seguridad complementarias**

**¡¡ATENCIÓN!!** utilizar herramientas eléctricas, respete las siguientes instrucciones básicas de seguridad a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio.

- Lea todas estas instrucciones antes de usar esta herramienta eléctrica y guárdelas bien.
- Estas instrucciones de seguridad complementarias según EN 61029-1:2009, EN 61029-2:2009 y CEI 60745-1 Ed. 5 sólo tienen validez en relación con el manual de instrucciones original. Lea primero el manual de servicio.



**Mantenimiento y servicio**

- Desenchufe el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, mantenimiento o reparación.



**Trabajo seguro**

- Mantenga ordenada el área de trabajo
  - El desorden en la zona de trabajo puede ser la causa de un accidente.
- Tenga en cuenta las condiciones del medio ambiente
  - No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia.
  - No utilice las herramientas eléctricas en lugares húmedos o mojados.
  - Mantenga la zona de trabajo bien iluminada.
  - No utilice las herramientas eléctricas donde exista peligro de incendio o de explosión.
- Tome las medidas necesarias para protegerse contra una descarga eléctrica
  - Evite el contacto físico con piezas conectadas a tierra (p. ej. tubos, radiadores, hornos eléctricos, refrigeradores).
- Mantenga alejadas a otras personas.
  - No deje que otras personas, especialmente niños, toquen la herramienta eléctrica o el cable.

Manténgalas alejadas de su zona de trabajo.

- Guarde las herramientas eléctricas sin utilizar en lugar seguro
  - Las herramientas eléctricas que no se utilizan se deben depositar en lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
- No sobrecargue la herramienta eléctrica
  - Trabaja mejor y de forma más segura con los márgenes de potencia indicados.
- Utilice la herramienta eléctrica adecuada
  - No emplee máquinas de poca potencia para realizar trabajos difíciles.
  - No emplee la herramienta eléctrica para fines para los que no está destinada. No utilice, por ejemplo, una sierra circular portátil para cortar ramas de árbol o leña.
- Use ropa de trabajo adecuada
  - No lleve ropa amplia ni joyas, ya que las piezas móviles podrían atraparlas.
  - Para trabajar a la intemperie, se recomienda utilizar calzado anti-deslizante.
  - Si tiene el pelo largo, póngase una red para el pelo.
- Emplee el equipo de protección individual
  - Utilice gafas protectoras.
  - Para los trabajos en los que se produzca polvo, utilice una máscara.
- Conecte el aspirador
  - En caso de haber conexiones para la aspiración de polvo y el dispositivo colector, compruebe si están conectadas y si se emplean correctamente.
- No emplee el cable para otros fines que no sean los previstos
  - No tire del cable para sacar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, el aceite y bordes cortantes.
- Asegure la pieza de trabajo.
  - Utilice dispositivos de fijación o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo, de esta for-

ma se sujeta mejor que con la mano.

- Evite posturas incómodas
  - Procure estar siempre en una posición segura y mantener el equilibrio.
- Cuide su herramienta con esmero
  - Mantenga la herramienta de corte afilada y limpia para poder trabajar mejor y de forma segura.
  - Siga las instrucciones de lubricación y cambio de herramienta.
  - Controle regularmente el cable de la herramienta eléctrica y, en caso de estar dañado, déjelo cambiar por un especialista acreditado.
  - Controle periódicamente los cables de extensión y cámbielos si están dañados.
  - Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.
- Saque el enchufe de la toma de corriente
  - Si no va a utilizar la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y al cambiar de herramientas como, por ejemplo, hoja de sierra, taladro, fresa.
- Retire las llaves herramienta
  - Antes de cada encendido, compruebe si se han retirado las llaves y la herramienta de ajuste.
- Evite un arranque involuntario
  - Asegúrese de que el interruptor esté apagado al meter el enchufe en la toma de corriente.
- Emplee el cable de extensión para el exterior
  - Cuando trabaje a la intemperie emplee sólo cables de extensión para ello homologados y debidamente marcados.
- Sea prudente
  - Preste atención a lo que hace. Lleve a cabo el trabajo con sentido común. No utilice la herramienta eléctrica si no puede concentrarse en el trabajo.
- Compruebe si la herramienta eléctrica está eventualmente dañada
  - Antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica se deberán examinar los dispositivos de protección o las piezas ligeramente

deterioradas para comprobar si funcionan correctamente.

- Compruebe si las piezas móviles funcionan debidamente y no se bloquean o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deben estar montadas correctamente y cumplir todas las condiciones para poder garantizar el perfecto funcionamiento de la herramienta eléctrica.
- Los dispositivos de protección y las piezas que estén dañados se tienen que reparar o cambiar por un taller homologado, siempre que no se haga otra indicación en el manual de instrucciones.
- Los interruptores dañados se tienen que cambiar en un taller de servicio técnico.
- No utilice ninguna herramienta eléctrica si no se puede encender y apagar el interruptor.
- ¡¡ATENCIÓN!
- El uso de otras herramientas intercambiables y accesorios puede suponer un riesgo de lesión para usted.
- Deje reparar su herramienta eléctrica sólo por un técnico electricista
  - Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad pertinentes. Sólo un técnico electricista deberá realizar las reparaciones, utilizando para ello piezas de repuesto originales, de lo contrario el operario puede sufrir un accidente.

**Adenda de EN 61029-2-9:2009**



**Medidas de seguridad**

- No utilice hojas de sierra dañadas o deformadas.
- Cambie el inserto de mesa si está muy usado.
- Utilice exclusivamente hojas de sierra recomendadas por el fabricante.
- No utilice hojas de sierra fabricadas con acero rápido.
- Utilice el equipo de protección individual para todos los trabajos
  - Lleve siempre protección para los oídos para evitar el riesgo de quedarse sordo.
  - Utilice siempre gafas protectoras

- Para los trabajos en los que se produzca polvo, utilice una máscara.
- Póngase guantes al manejar hojas de sierra y herramientas de superficie rugosa. Lleve las hojas de sierra en un envase.



**Trabajo seguro**

- Seleccione una hoja de sierra apropiada para el material que se va a cortar.
- Emplee la sierra sólo para los materiales homologados que se describen en el manual de instrucciones original.
- Transporte la sierra como se describe en el manual de instrucciones original.
  - No transporte la sierra cogiéndola por los dispositivos de protección.
- Emplee la sierra sólo si los dispositivos de protección funcionan, están en buen estado y se encuentran en la posición prevista.
- Mantenga el suelo limpio de partículas sueltas como, por ejemplo, virutas y restos de madera.
- Preste atención a que la velocidad indicada en la hoja de sierra sea como mínimo tan alta como la indicada en la sierra.
- Emplee sólo arandelas distanciadoras y anillos de husillo que sean apropiados para el fin indicado por el fabricante.
- No cambie el láser por uno de otro de tipo. Mande reparar el láser por el fabricante del mismo o por un representante autorizado o cámbielo.
- Siga las indicaciones del manual de instrucciones original para cambiar y alinear correctamente la hoja de sierra.
- No retire los restos de madera ni las piezas de trabajo de la zona de corte mientras la máquina esté en marcha y el grupo de sierra no esté en la posición de reposo.
- Observe las indicaciones para serrar de forma correcta y segura.
  - Fije siempre la pieza de trabajo en la mesa de aserrado. Siga las indicaciones del manual de instrucciones original.

- Antes de realizar cualquier operación, compruebe si la sierra está bien fijada y segura.
- Si es necesario, fije la máquina a un banco de trabajo o similar.
- Apoye las piezas largas con una base apropiada.
- Observe las indicaciones del manual de instrucciones original para sujetar las piezas de trabajo en la mesa de aserrado.
- Apoye las piezas largas con una base apropiada.
- Observe las indicaciones del manual de instrucciones original para fijar la máquina a un banco de trabajo o similar.
- Tenga en cuenta el tamaño mínimo de la pieza de trabajo. Sierre sólo piezas cuyas dimensiones permitan una sujeción segura durante el trabajo.
- Tenga en cuenta la sección máxima de la pieza de trabajo.
- Observe las siguientes indicaciones del manual de instrucciones original
  - Márgenes admisibles para el diámetro exterior, diámetro del agujero y grosor de las hojas de sierra.
  - Profundidad de corte admisible.
  - Observe las indicaciones del manual de instrucciones original al cambiar entre cortes de inglete y cortes sesgados.

### Avisos complementares de segurança

**ATENÇÃO! Como protecção contra choque eléctrico, perigos de ferimento e de incêndio, ao usar ferramentas eléctricas, é necessário observar sempre as seguintes medidas de segurança.**

- Leia todos estes avisos antes de usar esta ferramenta eléctrica, e guarde bem os avisos de segurança.
- Estes avisos complementares de segurança conforme a EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 e IEC 60745-1 Ed. 5 só têm validade junto com o manual original. Leia também o manual de serviço original.



#### Manutenção e conservação

- Antes de qualquer ajuste ou de trabalho de conservação e reparo, desconecte a ficha de rede.



#### Para trabalhar de forma segura

- Mantenha o local de trabalho sempre organizado
  - Um local de trabalho desordenado pode causar acidentes.
- Leve em conta as condições ambientais.
  - Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva.
  - Não utilize ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados.
  - Tome providências para que a área e o local de trabalho sejam bem iluminados.
  - Não utilize ferramentas eléctricas onde exista o perigo de incêndio ou de explosão.
- Proteja-se contra choque eléctrico
  - Evite contacto corporal com peças aterradas (p.ex. tubos, radiadores, fogões eléctricos, refrigeradores).
- Mantenha pessoas à distância
  - Não permita que outras pessoas, sobretudo crianças, toque na ferramenta eléctrica ou no cabo. Mantenha-nas longe da Vossa área de trabalho.

- Guarde, de forma segura, ferramentas que não estejam em uso
  - As ferramentas que não estejam sendo usadas, precisam ser guardadas num local seco, alto ou num recinto fechado, fora do alcance de crianças.
- Não sobrecarregue a Vossa ferramenta eléctrica
  - Trabalha-se com mais segurança e melhor, quando se trabalha na margem de potência ou rendimento indicada.
- Utilize a ferramenta eléctrica correcta
  - Não utilize nenhuma máquina que tenha um rendimento baixo, para efectuar trabalhos pesados.
  - A ferramenta eléctrica só deve ser utilizada para as finalidades planeadas para ela. Não utilize, p.ex. nenhuma serra circular portátil para cortar postes de madeira ou pedaços de madeira como os, p.exemplo, usados em lareiras.
- Porte vestimenta adequada
  - Não use peças de roupa, jóias ou bijouterias largas. Elas poderão ficar presas em peças em rotação e serem arrastadas.
  - Para trabalhar ao ar livre sob a acção de certos agentes atmosféricos use sapatos com sola antiderrapante.
  - Cabelos compridos devem ser sempre presos em uma rede própria para cabelo.
- Utilize os equipamentos protectores
  - Use óculos de protecção.
  - Ao fazer trabalhos que provoquem poeira, utilize máscara no rosto.
- Conecte o exaustor de pó
  - Caso exista ligações para dispositivo exaustor e para colecta, certifique-se de que eles estão conectados e que estejam a ser utilizados correctamente.
- Nunca utilize o cabo para outros fins além dos previstos.
  - Não utilize o cabo para desconectar a ficha da tomada. Poteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.
- Assegure a peça a ser trabalhada
  - Utilize os dispositivos de aperto ou uma morsa para manter a peça a ser trabalhada bem fixada. Desta forma, ela estará mais segura do que se a segurar com as mãos.
- Evite posturas incómodas.
  - Garanta um apoio de pés firme e estável que lhe garanta sempre um equilíbrio adequado.
- Cuide das Vossas ferramentas com o devido cuidado
  - Mantenha ferramentas de corte limpas e amoladas a fim de poder trabalhar melhor e com mais segurança.
  - Siga os avisos para lubrificação e troca de ferramenta.
  - Controle periodicamente o cabo de ligação da ferramenta eléctrica. Encarregue uma mão de obra comprovadamente especializada a troca de tal cabo, caso apresente defeito.
  - Controle periodicamente as extensões, e as substitua, caso as mesmas apresentem defeito.
  - Conserve todos os puxadores secos, limpos e sem óleo ou gordura.
- Desconecte a ficha da tomada,
  - caso a ferramenta eléctrica não esteja a ser usada, antes de manutenções ou de trocas de ferramentas, p.ex. de lâmina, broca ou fresa.
- Não deixe conectada nenhuma ligação da ferramenta
  - Antes de ligar, controle se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.
- Evite sempre um arranque inadvertido
  - Ao conectar a ficha na tomada, certifique-se sempre se a chave está desligada.
- Utilize o cabo de extensão para áreas externas
  - Ao ar livre, só devem ser utilizadas extensões que sejam permitidas para tal uso e que estejam devidamente caracterizadas.
- Seja prudente!
  - Preste muita atenção à tarefa que realiza. Realize o trabalho seguindo o senso comum. Não

utilize a ferramenta eléctrica se não estiver em condições de se concentrar.

- Verifique se a ferramenta eléctrica apresenta danos
  - Antes da próxima utilização da ferramenta eléctrica, deve verificar-se cuidadosamente o funcionamento correcto dos dispositivos de segurança, de protecção ou peças ligeiramente danificadas.
  - Controle se as peças giratórias estão funcionado perfeitamente, se não ficam presas ou se há peças danificadas ou defeituosas. Todas as peças precisam ser correctamente montadas e satisfazer todas as exigências de forma que possam garantir o perfeito funcionamento da ferramenta eléctrica.
  - Dispositivos protectores e peças defeituosas precisam ser reparadas ou substituídas, conforme o estipulado, por uma oficina comprovadamente especializada, caso no manual de uso não esteja previsto um outro procedimento.
  - Chaves defeituosas precisam ser substituídas em uma oficina de Serviço de Atendimento ao Cliente.
  - Não utilizar nenhuma ferramenta eléctrica se não for possível ligá-la ou desligá-la com o auxílio da chave.
- **ATENÇÃO!**
  - O uso de outras ferramentas e outro acessório pode significar um perigo de ferimento para o Senhor.
- Encarregue um electricista com formação profissional o reparo da Vossa ferramenta eléctrica
  - Esta ferramenta eléctrica satisfaz as disposições de segurança relevantes. Reparos só devem ser efectuados por um electricista que utilize peças genuínas. Do contrário podem ocorrer acidentes com o usuário.

### Complementos da EN 61029-2-9:2009



#### Medidas de segurança

- Não utilize nenhuma lâmina de serra danificada ou deformada.
- Se necessário, substitua apoios e mesa desgastados.
- Utilize apenas lâminas recomendadas pelo fabricante.
- Não utilize nenhuma lâmina de serra que tenha sido feita de aço num trabalho às pressas.
- Durante qualquer trabalho, utilize dispositivo de protecção pessoal
  - Utilize protecção auricular a fim de evitar o risco de se tornar surdo.
  - Porte óculos de protecção.
  - Ao fazer trabalhos que provoquem poeira, utilize máscara no rosto.
  - Porte luvas ao lidar com lâminas de serra e ferramentas ásperas. Transporte as lâminas de serra em um recipiente.



#### Para trabalhar de forma segura

- Escolha uma lâmina de serra que seja adequada ao material a ser cortado.
- Utilize lâminas apenas para materiais que constem no manual original como materiais permitidos.
- Só transporte as lâminas como descrito no manual original.
  - Não transporte as lâminas nos dispositivos protectores.
- Só utilize as lâminas se os dispositivos protectores estejam funcionamento correctamente, se estiverem em perfeito estado e se estiverem na posição prevista.
- Mantenha o chão isento de partículas soltas, como p.ex. aparas ou restos de corte.
- Esteja atento para que o número de rotações indicado na lâmina da serra seja no mínimo tão alto, como o número de rotações indicado na serra.
- Só utilize arruelas distanciadoras e anéis roscados que sejam adequados para a finalidade indicada pelo fabricante.

- Não substitua o laser por um laser de outro tipo. Encarregue, o reparo ou a troca, apenas ao fabricante do laser ou a um representante autorizado.
- Observe as instruções para uma troca correcta e o alinhamento da lâmina de serra que se encontram no manual de serviço original.
- Remova restos de corte ou demais partes do material da área de corte, durante todo o tempo no qual a máquina estiver a trabalhar e o agregado da serra não se encontrar parado.
- Observe as instruções para serrar correctamente e com segurança.
  - Fixe a peça a ser trabalhada sempre à bancada da serra. Observe as instruções do manual de serviço original.
  - Sempre antes de serrar, tome providências para que as lâminas estejam firmes e seguras.
  - Fixe, caso necessário, a máquina em uma bancada de trabalho ou afins.
  - Para peças a serem trabalhadas longas, utilize um apoio adequado.
- Observe as instruções sobre a fixação de peças a serem trabalhadas na mesa da serra que se encontram no manual de serviço original.
- Para peças a serem trabalhadas longas, utilize um apoio adequado.
- Ao fixar a máquina em uma bancada de trabalho ou afins, observe as instruções do manual de serviço original.
- Observe o tamanho mínimo da peça a ser trabalhada. Apenas deverá serrar peças cujas dimensões permitem fixação segura durante a execução do trabalho.
- Observe a secção transversal máxima da peça a ser trabalhada.
- Observe os seguintes dados do manual de serviço original
  - Margens permitidas para diâmetro externo, diâmetro do orifício e espessura das lâminas de serra.
  - Profundidade de corte permitida.
  - Observe as instruções do manual de serviço original ao fazer troca entre cortes em meia-esquadria e cortes adequados.



## Supplerende sikkerhedsinstruktioner

**OBS! Ved brug af el-værktøj skal der foretages følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger som beskyttelse mod elektrisk stød, personskade og brand.**

- Læs alle disse instrukser, før du bruger dette el-værktøj, og opbevar sikkerhedsinstrukserne forsvarligt.
- Disse supplerende sikkerhedsinstruktioner iht. EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 og IEC 60745-1 udg. 5 gælder kun sammen med den originale brugsanvisning. Læs i første omgang også den originale brugsanvisning.



### Service og vedligeholdelse

- Før al justering, vedligeholdelse og reparation skal el-stikket trækkes ud.



### Arbejde sikkert

- Hold orden, der hvor du arbejder
  - Hvis der er uorden i arbejdsområdet, kan det føre til ulykker.
- Tag hensyn til omgivelserbetingelserne.
  - Udsæt aldrig el-værktøj for regn.
  - El-værktøj må ikke benyttes i fugtige eller våde omgivelser.
  - Sørg for at arbejdspladsen er godt belyst
  - El-værktøj må ikke benyttes der, hvor der er risiko for brand eller eksplosion.
- Beskyt dig mod elektrisk stød
  - Undgå at kroppen rører ved jordforbundne dele (f.eks. rør, radiatorer, el-komfurer, køleskabe/frysere).
- Hold afstand til andre personer
  - Lad ikke andre, især børn røre ved el-værktøjet eller kablet. Hold dem borte fra dit arbejdsområde.
- Opbevar el-værktøj, som ikke benyttes, et sikkert sted
  - Ubenyttet el-værktøj bør lægges et tørt sted, som ligger højt eller er låst, uden for børns rækkevidde.

- Dit el-værktøj må ikke overbelastes
  - Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.
- Benyt det rigtige el-værktøj
  - Brug ingen ydelsessvage maskiner til tungt arbejde.
  - Benyt ikke el-værktøjet til formål, som det ikke er beregnet til. Benyt f.eks. ingen håndrundsav til savning af grene eller brænde.
- Brug egnet arbejdsbeklædning.
  - Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, da bevægelige dele kan gribe fat i det .
  - Ved alt udendørs arbejde anbefales det at benytte skridsikert fodtøj.
  - Bær hårnet, hvis du har langt hår
- Brug sikkerhedsudstyr
  - Anvend altid øjenværn.
  - Benyt et åndedrætsværn ved støvdannende arbejde.
- Tislut en støvudsugningsanordning
  - Hvis der forefindes tilslutninger til støvudsugning og opsamlingsanordning, så kontroller at disse tilsluttes og anvendes korrekt.
- Benyt ikke kablet til noget, som det ikke er beregnet til
  - Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Emnet skal fastgøres forsvarligt
  - Benyt en spændeanordning eller en skruestik, til at holde emnet fast med. Så er det fikseret bedre, end hvis du holder det i hænderne.
- Undgå unormale arbejdsstillinger.
  - Sørg for sikkert fodfæste og at du altid er i ligevægt.
- Pas og plej værktøjet omhyggeligt
  - Skærende værktøjer skal altid være skarpe og rene, så du kan arbejde bedre og sikkert
  - Følg oplysningerne med hensyn til smøring og værktøjsskift.
  - Kontroller regelmæssigt tilslutningskablet til el-værktøjet og få det kontrolleret af en autoriseret fagmand, hvis det er defekt.
- Kontroller jævnligt forlængerkabler og skift dem, når de er defekte.
- Greb skal altid være tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Træk stikket ud af stikkontakten
  - Når værktøjet ikke skal bruges, før vedligeholdelse og ved skift af værktøjer som f.eks. savklinge, bor, fræser.
- Værktøjsnøgler må ikke blive siddende i
  - Kontroller før du tænder, at nøgle og indstillingsværktøj er fjernet.
- Undgå at værktøjet tændes utilsigtet
  - Kontroller, at tænd/sluk-knappen er slukket, når du sætter stikket i stikkontakten.
- Benyt forlængerkabler ved udendørs brug
  - Udendørs må der kun anvendes godkendte og mærkede forlængerkabler.
- Vær opmærksom
  - Vær opmærksom på, hvordan du arbejder. Arbejd altid fornuftigt. Du må ikke bruge elværktøjet, når du er ukoncentreret.
- Kontroller el-værktøjet for evt. skader
  - Før el-værktøjet anvendes yderligere, skal det omhyggeligt kontrolleres, at sikkerhedsanordninger eller let beskadigede dele fungerer, som de skal.
  - Kontroller, om de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, eller om nogle af delene er beskadigede. Samtlige dele skal være korrekt monteret og opfyldte alle betingelser for at sikre, at el-værktøjet fungerer fejlfrit.
  - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller skiftes på et autoriseret værksted, hvis ikke andet er angivet i brugsanvisningen.
  - Beskadigede kontakter skal skiftes på et serviceværksted.
  - El-værktøjet må ikke anvendes, hvis tænd/sluk-knappen ikke kan tændes/slukkes.
- OBS!
  - Hvis der anvendes andre opspændingsværktøjer eller andet

tilbehør er der risiko for at komme til skade.

- Få dit el-værktøj repareret hos en elektriker/el-installatør
  - Dette el-værktøj opfylder kravene i de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en elektriker/el-installatør, og der skal benyttes originale reservedele; i modsat fald kan det føre til ulykker for brugeren.

### Supplerende sikkerhedsinstruktioner fra EN 61029-2-9:2009



#### Sikkerhedsforanstaltninger

- Der må aldrig bruges beskadigede eller deformerede savklinger.
- Udskift om nødvendigt en slidt til-lægsplade.
- Brug kun savklinger, som anbefales af producenten.
- Benyt ikke ikke savklinger af hurtigstål.
- Benyt personlige værnemidler i forbindelse med alt arbejde
  - Benyt høreværn, så du undgår evt. høreskader.
  - Bær beskyttelsesbriller
  - Benyt et åndedrætsværn ved støvdannende arbejde.
  - Bær handsker, når du håndterer savklinger og grove værktøjer. Opbevar savklinger i en beholder.



#### Arbejde sikkert

- Vælg en savklinge, som passer til arbejdsområdet.
- Benyt kun savklingen til materialer, der er beskrevet som godkendt i den originale brugsanvisning.
- Saven må kun transporteres som beskrevet i den originale brugsanvisning.
  - Saven må ikke transporteres i sikkerhedsanordningerne.
- Saven må kun benyttes, når sikkerhedsanordningerne fungerer, som de skal, og er placeret korrekt.
- Hold gulvet fri for løse partikler som f.eks. spåner og skærerester.

- Kontroller, at det på savklingen angivne omdrejningstal er lige så stort, som det, der er angivet på saven
- Benyt kun afstandsskiver og spindelringe, som er egnet til det af producenten angivne formål.
- Laseren må ikke skiftes til en anden type laser. Få laseren repareret eller skiftet af laserproducenten eller af en autoriseret repræsentant.
- Følg anvisningerne for korrekt skift og justering af savklingen i den originale brugsanvisning.
- Skærerester eller andre emne dele må ikke fjernes fra arbejdsområdet, så længe maskinen kører og savgregatet ikke er i hvilestilling
- Følg anvisningerne for korrekt og sikker savning.
  - Spænd altid emnet fast til savbordet. Følg anvisningerne i den originale brugsanvisning.
  - Sørg altid for, at saven står stabilt, før du begynder at arbejde med den.
  - Fastgør, om nødvendigt, maskinen til en værkstedsbænk eller lignende.
  - Afstøt lange emner med et egnet underlag.
- Følg anvisningerne i den originale brugsanvisning for fastspænding af emnerne til savbordet
- Afstøt lange emner med et egnet underlag.
- Når du fastgør maskinen til en værkstedsbænk eller lignende, så følg oplysningerne i den originale brugsanvisning.
- Vær opmærksom på emnets minimumsstørrelse. Der må kun bearbejdes emner med dimensioner, som giver et sikkert hold under skæringen.
- Vær opmærksom på emnets maksimale tværsnit.
- Vær opmærksom på følgende angivelser i den originale brugsanvisning
  - Tilladte områder for udvendig diameter og tykkelse på savklinger.
  - Tilladt savdybde
  - Følg oplysningerne i den originale brugsanvisning ved skift mellem geringssnit og skrå snit.

### Supplerende sikkerhetsinstruksjoner

**VIKTIG! Ved bruk av elektroverktøy skal følgende, grunnleggende sikkerhetstiltak alltid følges for å unngå elektrisk støt, personskader og brannfare.**

- Les alle disse instruksene nøye igjennom før du tar elektroverktøyet i bruk, og oppbevar dem et sikkert sted.
- Disse supplerende sikkerhetsinstruksene i henhold til EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 og IEC 60745-1 Ed. 5 gjelder kun sammen med den originale driftsveiledningen. Les den originale driftsveiledningen først.



#### Vedlikehold og service

- Trekk alltid ut stikkkontakten før arbeid i forbindelse med innstillinger, vedlikehold eller reparasjoner påbegynnes.



#### Sikker drift

- Hold arbeidsområdet ryddig og i orden
  - Et uryddig arbeidsområde kan føre til ulykker.
- Vær oppmerksom på påvirkninger fra omgivelsene.
  - Ikke utsett elektroverktøy for regn.
  - Bruk aldri elektroverktøy i fuktige eller våte omgivelser.
  - Sørg for at arbeidsområdet har god belysning.
  - Bruk aldri arbeidsverktøy på områder med potensiell brann- eller eksplosjonsfare.
- Beskytt deg selv mot elektrisk støt
  - Unngå kroppskontakt med jordele komponenter (f.eks. rør, radiatorer, elektriske komfyrer, kjøleenheter).
- Hold andre personer unna området
  - La aldri andre personer, og da spesielt barn, komme i kontakt med elektroverktøyet eller kablen. Hold dem unna arbeidsområdet.
- Oppbevar elektroverktøy som ikke brukes, på en sikker måte
  - Elektroverktøy som ikke brukes, skal oppbevares på et tørt,

høytliggende eller lukket sted, utilgjengelig for barn.

- Pass på at elektroverktøyet aldri overbelastes
  - Du arbeider bedre og sikrere innenfor angitt ytelsesområde.
- Bruk korrekt elektroverktøy
  - Bruk aldri maskiner med lav ytelse når tungt arbeid skal utføres.
  - Elektroverktøyet skal kun brukes til de formål som det er konstruert for. Bruk for eksempel aldri håndsirkelsager for å kutte av grener på trær eller kappe ved.
- Bruk egnede klær
  - Bruk aldri løstsittende klær eller smykker. De kan bli trukket inn av komponenter som er i bevegelse.
  - Ved arbeid utendørs anbefales bruk av sklisikre sko.
  - Bruk hårnett ved langt hår.
- Bruk verneutstyr
  - Bruk vernebriller.
  - Bruk åndedrettsmaske dersom arbeidet forårsaker støvdannelse.
- Koble til innretningen for oppsuging av støv
  - Hvis det er montert kontakter for støvsuging og oppfangingsinnretninger, må du kontrollere at de er korrekt tilkoblet og at de brukes korrekt.
- Kabelen skal kun brukes til det formålet som den er konstruert for
  - Hold aldri i selve kabelen når du skal trekke støpselet ut av stikkkontakten. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Sikre arbeidsstykket
  - Bruk spenninnretninger eller en skrustikke for å holde fast arbeidsstykket. Det er sikrere enn å holde det for hånd.
- Unngå unormal kroppsholdning
  - Sørg for å stå stødig, og hold alltid balansen.
- Vær nøye med å vedlikeholde verktøyet
  - Sørg for at kutteverktøyet alltid er skarpt og rent. Slik arbeider du både bedre og sikrere.
  - Følg anvisningene for smøring og verktøyskift.
- Kontroller elektroverktøyet tilkoblingsledning regelmessig. Få den skiftet ut av godkjent fagpersonell dersom den er skadet.
- Kontroller skjøteledninger regelmessig og skift dem ut hvis de er skadet.
- Hold håndtakene tørre, rene og frie for fett og olje.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten
  - Dersom elektroverktøyet ikke skal brukes, før vedlikeholdsarbeid påbegynnes og når verktøy skal skiftes ut, som for eksempel sagblad, bor, fres.
- La aldri verktøynøkler stå i verktøyet
  - Kontroller alltid at nøkler og innstillingsverktøy er fjernet før idriftsettelse.
- Forhindre utilsiktet oppstart
  - Kontroller at bryteren står i AVstilling når støpselet plugges inn i stikkkontakten.
- Bruk skjøteledninger utendørs
  - Ved bruk utendørs skal det kun brukes skjøteledninger som er godkjent og tilsvarende merket.
- Vær alltid oppmerksom
  - Hold et øye med hva du gjør. Bruk sunn fornuft under arbeidet. Bruk aldri elektroverktøyet hvis du er ukonsentrert.
- Kontroller elektroverktøyet med hensyn til eventuelle skader
  - Før elektroverktøyet brukes videre, må sikkerhetsinnretninger, verneinnretninger eller lett skadde deler kontrolleres nøye med hensyn til feilfri funksjon og korrekt bruk.
  - Kontroller at deler i bevegelse fungerer feilfritt og at de ikke klemmes, samt at alle deler er uten skader. Alle deler må være riktig montert og oppfylle alle betingelser for å sikre at elektroverktøyet kan brukes riktig.
  - Skadde verneanordninger og komponenter må repareres eller skiftes ut på et godkjent verksted dersom annet ikke er angitt i driftsveiledningen.
  - Skadde/defekte brytere må skiftes ut på et serviceverksted.
  - Ikke bruk elektroverktøyet dersom bryteren ikke kan slås av og på.

- VIKTIG!
  - Bruk av andre tilleggsverktøy og annen type tilbehør utgjør en fare for personskader for deg.
- Få elektroverktøyet reparert av godkjent el-fagpersonell
  - Dette elektroverktøyet er i samsvar med relevante sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun foretas av godkjent el-fagpersonell og ved bruk av originale reservedeler. I andre tilfeller er det fare for ulykker.

### Supplementer fra EN 61029-2-9:2009



#### Sikkerhetstiltak

- Bruk aldri skadde eller deformerte sagblader.
- Skift ut slitte bordinnlegg.
- Bruk kun sagblader som uttrykkelig anbefales av produsenten.
- Bruk aldri sagblader som er fremstilt av hurtigstål.
- Bruk personlig verneutstyr ved alle typer arbeid
  - Bruk hørselsvern for å unngå hørselsskader.
  - Bruk vernebriller
  - Bruk åndedrettsmaske dersom arbeidet forårsaker støvdannelse.
  - Bruk hansker når du skal håndtere sagblader og verktøy med ru overflate. Oppbevar sagblader i en egnet beholder.



#### Sikker drift

- Velg et sagblad som er egnet for materialet som skal kuttes.
- Bruk sagen kun til materialer som er angitt som godkjent i den originale driftsveiledningen.
- Transporter sagen kun som beskrevet i den originale driftsveiledningen.
  - Transporter sagen aldri etter verneanordningene.
- Bruk sagen kun dersom verneanordningene fungerer slik de skal, er i god tilstand og er plassert i korrekt posisjon.

- Hold gulvet fritt for løse partikler som for eksempel spon og materialrester.
- Påse at turtallet som er angitt på sagbladet som minimum er like høyt som turtallet som er angitt på sagen.
- Bruk kun avstandsskiver og spindeler som er egnet for slik bruk i henhold til produsentens angivelser.
- Skift ikke ut laseren med en annen lasertype. Få laseren reparert eller skiftet ut av laserprodusenten eller av en godkjent representant.
- Følg anvisningene i den originale driftsveiledningen vedrørende korrekt utskiftning og posisjonering av sagbladet.
- Fjern aldri materialrester etter kutting eller andre materialdeler fra kutteområdet så lenge maskinen kjører og sagaggregatet ikke har stanset helt.
- Følg instruksene for korrekt og sikker saging.
  - Spenn alltid arbeidsstykket fast til sagbordet. Følg anvisningene i den originale driftsveiledningen.
  - Kontroller før hver sageprosedyre at sagen står fast, sikkert og stødig.
  - Fest om nødvendig maskinen til en arbeidsbenk eller lignende.
  - Støtt opp lange arbeidsstykker med et egnet underlag.
- Følg anvisningene i den originale driftsveiledningen for fastspenning av arbeidsstykkene til sagbordet.
- Støtt opp lange arbeidsstykker med et egnet underlag.
- Følg instruksene i den originale driftsveiledningen for festing av maskinen til en arbeidsbenk eller lignende.
- Vær oppmerksom på arbeidsstykkets minimale størrelse. Sag kun arbeidsstykker som er så store at du kan holde dem på en sikker måte under sagingen.
- Vær oppmerksom på arbeidsstykkets maksimale tverrsnitt.
- Vær oppmerksom på følgende informasjon i den originale driftsveiledningen
  - Tillatte verdier for utvendig diameter, borediameter og sagbladens tykkelse.

- Tillatt kuttdybde.
- Følg instruksene i den originale driftsveiledningen ved skift mellom gjæringskutt og skråkutt.

## Kompletterande säkerhetsinstruktioner

**OBS! Vid användning av el-verktyg skall som skydd mot elektrisk slag, skade- och brandrisk de följande principiella säkerhetsåtgärder följas.**

- Läs alla instruktioner innan el-verktyget används och spara säkerhetsinstruktionerna väl.
- Dessa kompletterande säkerhetsinstruktionerna enligt EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 och IEC 60745-1 Ed. 5 gäller enbart tillsammans med originalbruksanvisningen. Läs först även originalbruksanvisningen.



### Service och underhåll

- Före alla inställningar, underhåll eller service skall nätkontakten dras ur uttaget.



### Säkert arbete

- Håll Din arbetsplats i ordning
  - Oordning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Ta hänsyn till yttre faktorer
  - Utsätt inte el-verktyg för regn.
  - Använd inga el-verktyg i fuktig eller våt omgivning.
  - Se till att arbetsplatsen är väl upplyst.
  - Använd inga el-verktyg i områden med brand- eller explosionsrisk.
- Skydda Dig mot elektriska stötar.
  - Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, radiatorer, elspisar, kylapparater).
- Håll andra personer på avstånd.
  - Låt andra personer, särskilt barn, inte komma i kontakt med el-verktyget eller kabeln. Håll de på avstånd från Ditt arbetsområde.
- Förvara oanvända el-verktyg på säker plats.
  - Oanvända el-verktyg bör förvaras på en torr, hög eller låst plats utanför barns räckvidd.
- El-verktyg skall inte överbelastas.
  - Du arbetar bättre och lättare inom det uppgivna effektområdet.

- Använd det rätta el-verktyget.
  - Använd inga lågeffekt maskiner för tunga arbeten.
  - El-verktyg skall inte användas för ändamål de inte är avsedda för. En handcirkelsåg skall t.ex. inte användas för sågning av trädgrenar eller träkubbar.
- Använd lämplig arbetsklädsel.
  - Använd inga vida kläder eller smycken, de skulle kunna fastna i rörliga delar.
  - Vid arbete utomhus rekommenderas halkfria skor.
  - Använd hårnät för långt hår.
- Använd skyddsutrustning.
  - Använd skyddsglasögon.
  - Använd andningsmask för arbete som genererar damm.
- Anslut dammsugningsanordningen.
  - Om kopplingar för dammsugning och fångstanordning finns skall kontrolleras att dessa har kopplats in och fungerar korrekt.
- Använd inte kabeln för andra än de avsedda ändamålen.
  - Kabeln får inte användas för att dra kontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.
- Säkra ämnet.
  - Använd spännanordningen eller ett skruvstäd för att fästa ämnet. På så sätt hålls det säkrare än med handen.
- Undvik onormala kroppspositioner.
  - Det är viktigt att stå stadigt och att alltid hålla jämvikten.
- Sköt Dina verktyg noggrant.
  - Håll Dina skärverktyg vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare.
  - Följ instruktionerna för smörjning och verktygsbyte.
  - Kontrollera el-verktygets anslutningsledning regelbundet och låt den, i fall den är skadad, bytas ut av en erkänd expert.
  - Kontrollera förlängningssladdarna regelbundet och byt ut dessa i fall de är skadade.
  - Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- Dra kontakten ur uttaget.
  - när el-verktyget inte används, före underhåll och vid t.ex. byte av verktyg som t.ex. sågblad, borrar, fräs.
- Låt inga verktygsnyckel sitta kvar i verktyget.
  - Innan maskinen slås till skall kontrolleras att nycklar och justeringsverktyg har tagits bort.
- Undvik oavsiktlig uppstart.
  - Kontrollera att brytaren är avstängd när kontakten sätts i uttaget.
- Använd förlängningssladdar för uteområdet.
  - Utomhus skall bara för det området godkända och därefter märkta förlängningssladdar användas.
- Var uppmärksam
  - Var medveten om vad du gör - och arbeta med sunt förnuft. Arbeta inte med e-verktyg när Du är okoncentrerad.
- Kontrollera el-verktyget på eventuella skador.
  - Innan användningen av el-verktyget fortsätter skall skyddsanordningar och lätt skadade delar noggrant kontrolleras på felfri och avsedd funktion.
  - Kontrollera att rörliga delar fungerar felfri och inte fastnar och att inga delar är skadade. Samtliga delar skall vara korrekt monterade och uppfylla alla krav för att säkerställa felfri drift av el-verktyget.
  - Skadade skyddsanordningar och delar skall, om inget annat uppges i bruksanvisningen, på korrekt sätt lagas eller bytas ut av en godkänd fackverkstad.
  - Skadade brytare skall bytas ut av en kundtjänstverkstad.
  - El-verktyget får inte användas om strömbrytaren inte fungerar.
- OBS!
  - Användning av andra insatsverktyg och annat tillbehör kan medföra skaderisk för Dig.
- El-verktyg skall repareras av sakkunnig elektriker.
  - Detta e-verktyg uppfyller de tillämpliga säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får bara utföras av sakkunnig elektriker

under användande av originalreservdelar; annat utförande kan medföra skador för brukaren.

### Kompletteringar från EN 61029-2-9:2009



#### Säkerhetsåtgärd

- Använd ej skadade eller deformerade sågklingor.
- Vid behov bytts en sliten bordsinsats ut.
- Använd endast av leverantören rekommenderade sågklingor.
- Använd inga sågklingor som är framställda ur snabbstål.
- Använd personlig skyddsutrustning för alla arbeten.
  - Använd hörselskydd för att undvika risken att tappa hörseln.
  - Använd skyddsglasögon.
  - Använd andningsmask för arbete som genererar damm.
  - Använd skyddshandskar under hantering av sågklingor och grova verktyg. Bär sågklingorna i en behållare.



#### Säkert arbete

- Välj den passande sågklingan för materialet som skall skäras.
- Sågklingan får bara användas för material som i originalbruksanvisningen betecknas som tillåtet material.
- Sågen skall bara transporteras enligt originalbruksanvisningens beskrivning.
  - Sågen skall inte transporteras på skyddsanordningen.
- Sågen får bara användas om skyddsanordningarna fungerar korrekt, är i bra tillstånd och i den avsedda positionen.
- Håll golvet fri från lösa partiklar som t.ex. spån och spillbitar.
- Kontrollera att det på sågklingan uppgivna varvtalet är minst lika högt som det på sågen uppgivna varvtalet.
- Använd bara distansbrickor och spindelringar som är lämpade för det av leverantören uppgivna ändamålet.

- Lasern får inte bytas ut mot en laser av annan typ. Lasern skall lagas eller bytas ut av laserleverantören eller en auktoriserad representant.
- Observera instruktionerna för korrekt byte och justering av sågklingan i originalbruksanvisningen.
- Ta inte bort snittrester eller andra ämnesdelar från snittområdet medan maskinen är igång och sågaggregatet inte har stannat.
- Observera instruktionerna för korrekt och säker sågning.
  - Ämnet skall alltid spännas fast i sågbordet. Följ därvid instruktionerna i originalbruksanvisningen.
  - Kontrollera innan varje sågning att sågen står fast och säker.
  - Fäst vid behov maskinen i en arbetsbänk eller liknande.
  - Stötta långa ämnen med ett lämpligt underlag.
- Observera instruktionerna för fastspänning av ämnen i sågbordet i originalbruksanvisningen.
- Stötta långa ämnen med en lämplig ämnehållare.
- Följ, för att fästa maskinen i en arbetsbänk eller liknande, instruktionerna i originalbruksanvisningen.
- Observera ämnets minimistorlek. Såga endast arbetsstycken med mått som tillåter att du kan hålla säkert i dem när du arbetar.
- Observera ämnets maximala tvärsnitt.
  - Tillåtna områden för sågklingornas ytterdiameter, borrhålsdiameter och tjocklek.
  - Tillåtet snittdjup.
  - Observera vid byte mellan geringssnitt och lutande snitt instruktionerna i originalbruksanvisningen.

## Täydentäviä turvallisuusohjeita

**HUOMIO!** Sähkötyökaluja käytettäessä tulee sähköiskulta suojautumiseksi sekä loukkaantumis- ja tulipalovaaran takia noudattaa seuraavia periaatteellisia turvallisuustoimenpiteitä.

- Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin alat käyttää tätä sähkötyökalua. Säilytä turvallisuusohjeet hyvin.
- Nämä EN 61029-1:2009:n, EN 61029-2-9:2009:n ja IEC 60745-1:n laitoksen 5 mukaiset täydentävät turvallisuusohjeet pätevät vain yhdessä alkuperäisen käyttöohjeen kanssa. Lue ensin myös alkuperäinen käyttöohje.



### Huolto ja kunnossapito

- Vedä verkkopistoke seinästä ennen kaikkia säätö-, kunnossapito- tai kunnostustöitä.



### Turvallinen työskentely

- Pidä työpaikkasi järjestyksessä
  - Työpaikan sekaisuus voi johtaa onnettomuuksiin.
- Ota ympäristökijät huomioon
  - Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen.
  - Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä.
  - Huolehdi työpaikan hyvästä valaistuksesta.
  - Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa vallitsee palo- tai räjähdysvaara.
- Suojaudu sähköiskulta
  - Vältä maadoitettujen osien koskettamista (esim. putket, lämpöpatterit, sähköliedet, kylmälaitteet).
- Pidä muut henkilöt etäällä
  - Älä anna muiden henkilöiden, etenkin lasten, koskettaa sähkötyökalua tai johtoa. Pidä heidät etäällä työpaikastasi.
- Säilytä sähkötyökalut käyttökertojen välillä turvallisesti
  - Käyttökertojen väliseksi ajoiksi sähkötyökalut tulisi sijoittaa kuivaan, korkealla sijaitsevaan tai lukittuun paikkaan, joka on lasten ulottumattomissa.

- Älä ylikuormita sähkötyökaluasi
  - Työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- Valitse kuhunkin työhön oikea sähkötyökalu
  - Älä käytä heikkotehoisia koneita raskaisiin töihin.
  - Älä käytä sähkötyökalua sellaisiin tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Älä esimerkiksi käytä käsisirkkeliä puunoksien tai halojen sahaamiseen.
- Käytä sopivaa vaateetusta
  - Älä käytä löysää vaateetusta tai koruja, jotka voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.
  - Kun työskentelet ulkona, käytä liukumattomia jalkineita.
  - Käytä hiusverkkoa, jos hiuksesi ovat pitkät.
- Käytä suojarusteita
  - Käytä suojalaseja.
  - Käytä pölyävissä töissä hengitysuojainta.
- Liitä pölyimurilaitteisto
  - Jos käytössä on pölynimu tai keräyslaitteisto, varmistaudu siitä, että ne on liitetty ja että niitä voidaan käyttää oikein.
- Älä käytä johtoa tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.
  - Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen pois pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.
- Kiinnitä työkappale
  - Käytä kiinnityslaitteita tai ruuvi-penkkiä työkappaleen pitämiseen paikallaan. Se pysyy näin varmemmin paikallaan kuin kädellä pitämällä.
- Vältä epänormaaleja asentoja
  - Seiso tukevasti ja säilytä aina tasapainoinen asento.
- Hoida työkalujasi huolellisesti
  - Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina, jotta työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin.
  - Noudata voitelua ja työkalunvaihtoa koskevia ohjeita.
  - Tarkasta sähkötyökalun liitäntäjohto säännöllisesti ja anna valtuutetun ammattilaisen vaihtaa vioittunut uuteen.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda vioittuneet uusiin.
- Pidä käsikahvat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta.
- Vedä pistoke pois pistorasiasta
  - Kun sähkötyökalua ei käytetä, ennen huoltoa ja vaihdettaessa työkaluja kuten esim. sahaterää, poranterää, jyräntä.
- Älä jätä työkaluavaimia paikoilleen
  - Tarkista ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on otettu pois.
- Vältä tahatonta käynnistämistä
  - Varmista, että kytkin on pois päältä, ennen kuin työnnät pistokkeen pistorasiaan.
- Käytä ulkona ulkojatkajohtoa
  - Käytä ulkotiloissa vain tarkoitukseen hyväksytyt ja vastaavasti merkityt jatkojohtoja.
- Ole tarkkaavainen
  - Ajattele mitä teet. Työskentele järjevästi. Älä käytä sähkötyökalua, kun keskittymiskykyysi on heikko.
- Tarkasta, onko sähkötyökalussa mahdollisia vaurioita
  - Turvalaitteiden, suojalaitteiden tai vähäisesti vaurioituneiden osien moitteeton ja tarkoituksenmukainen toiminta täytyy tarkastaa ennen kuin sähkötyökalua käytetään.
  - Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja jumittumatta ja onko niissä vaurioita. Kaikkien osien täytyy olla asennettuna oikein ja niiden tulee täyttää kaikki niille asetetut vaatimukset, jotta sähkötyökalun moitteeton on varmistettu.
  - Vaurioituneet suojalaitteet ja osat täytyy korjauttaa tai vaihdattaa tarkoituksenmukaisesti valtuutetussa ammattikorjaamossa sikäli kuin käyttöohjeessa ei toisin sanota.
  - Vaurioituneet kytkimet täytyy vaihdattaa asiakaspalvelukorjaamossa.
  - Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos sen virtakytkintä ei voida kytkeä päälle ja pois päältä.
- HUOMIO!
  - Muiden työkaluosien ja muiden lisävarusteiden käyttäminen voi

altistaa Sinut loukkaantumisvaaralle.

- Korjauta sähkötyökalusi sähköalan ammattilaisella
  - Tämä sähkötyökalu vastaa asianmukaisia turvallisuusmääräyksiä. Vain sähköalan ammattilainen saa korjata laitetta alkupe-  
räisvaraosia käyttäen; muuten käyttäjälle voi sattua onnettomuuksia.

### Täydennykset EN 61029-2-9:2009:stä



#### Turvatoimenpiteet

- Älä käytä vaurioituneita tai muotoaan muuttaneita sahanteriä.
- Vaihda tarv. kulunut rakokappale uuteen.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia sahanteriä.
- Älä käytä pikateräksestä valmistettuja sahanteriä.
- Käytä kaikissa töissä henkilökohtaista suojavarustusta
  - Käytä kuulosuojaimia välttääkseen vaaran tulla huonokuuloiseksi.
  - Käytä suojalaseja
  - Käytä pölyävissä töissä hengitysuojainta.
  - Käytä suojakäsineitä käsitellessäsi sahateriä ja karkeita työkaluja. Kanna sahanteriä koteloissaan.



#### Turvallinen työskentely

- Valitse sahattavalle materiaalille sopiva sahanteriä.
- Käytä sahaa vain sellaisten materiaalien sahaamiseen, jotka on ilmoitettu alkuperäisessä käyttöohjeessa hyväksytyiksi materiaaleiksi.
- Kuljeta sahaa yksinomaan alkupe-  
räisessä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
  - Älä kuljeta sahaa suojalaitteiden varassa.
- Käytä sahaa vain, kun suojalaitteet toimivat, ovat hyvässä kunnossa ja ne ovat oikeissa asennoissaan.
- Pidä lattia puhtaana irtokappaleista kuten lastuista tai sahausjätteistä.
- Huolehdi siitä, että sahaterälle ilmoitettu kierrosluku on vähintään yhtä

suuri kuin sahasa ilmoitettu kierrosluku.

- Käytä vain sellaisia välilevyjä ja renkaita, jotka sopivat valmistajan ilmoittamaan tarkoitukseen.
- Älä vaihda laseria toisentyypiseen laseriin. Anna laserin valmistajan tai valtuutetun edustajan korjata tai vaihtaa laser.
- Noudata alkuperäisen käyttöohjeen ohjeita, jotka koskevat sahanterän oikeaa vaihtamista ja suuntaamista.
- Älä ota sahausjätteitä tai muita työkappalejäänöksiä pois sahausalueelta niin kauan, kun kone käy ja sahalaitteisto ei ole pysähtynyt lepotilaan.
- Noudata oikeaa ja turvallista sahaamista koskevia ohjeita.
  - Kiinnitä työkappale aina sahapöytään. Noudata tällöin alkupe-  
räisen käyttöohjeen ohjeita.
  - Huolehdi ennen jokaista sahausta siitä, että saha seisoo tukevasti ja turvallisesti.
  - Kiinnitä kone tarvittaessa höyläpenkkiin tai vastaavaan.
  - Tue pitkät työkappaleet sopivan alustan avulla.
- Noudata alkuperäisen käyttöohjeen ohjeita, jotka koskevat työkappaleiden kiinnittämistä sahapöytään.
- Tue pitkät työkappaleet sopivalla tuella.
- Noudata alkuperäisen käyttöohjeen ohjeita, jotka koskevat koneen kiinnittämistä höyläpenkkiin tai vastaavaan.
- Noudata työkappaleen vähimmäiskokoa. Saha ainoastaan mitoitetaan sen kokoisia työkappaleita, joita voidaan turvallisesti pitää kiinni sahausajan aikana.
- Noudata työkappaleen maksimihalkaisijaa.
- Noudata alkuperäisen käyttöohjeen seuraavia tietoja
  - Sahanterien ulkohalkaisijan, reikähalkaisijan ja paksuuden sallitut alueet.
  - Sallittu sahausvyvyys.
  - Noudata alkuperäisen käyttöohjeen ohjeita, jotka koskevat vaihtamista jiirisahaukseen ja viistosahaukseen.



**Kiegészítő biztonsági útmutató**

**FIGYELEM! Villamos szerszámok használata során az áramütés elleni védekezés, a sérülés- és tűzveszély miatt a következő alapvető biztonságtechnikai intézkedéseket okvetlenül figyelembe kell venni.**

- Olvasson el minden ilyen útmutatót, mielőtt a villamos szerszámot használatba venné és jól őrizze meg a biztonságtechnikai útmutatókat.
- Ez a kiegészítő biztonságtechnikai útmutató, az EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 és IEC 60745-1 Ed. 5 (5. kiadás) szerint, csak az eredeti kezelési utasítással együtt érvényes. Először olvassa el az eredeti kezelési utasítást.

**Karbantartás**

- Minden beállítás, karbantartás és javítás előtt húzza ki a hálózati dugót.

**Biztonságos munkavégzés**

- Tartsa rendben a munkaterületet
  - Ha rendtelenség van a munkaterületen, az balesetet okozhat.
- Vegye figyelembe a környezeti behatásokat
  - Óvja a villamos szerszámot az esőtől.
  - Ne üzemeltesse a villamos szerszámot nedves vagy vizes környezetben.
  - Gondoskodjon a munkaterület megfelelő világításáról.
  - Ne használjon villamos szerszámokat tűz- és robbanásveszélyes környezetben.
- Védekezzen a villamos áramütés ellen
  - Kerülje el, hogy a teste földelt tárgyakkal érintkezésbe kerüljön (p. l. csövek, radiátorok, villanytűzhely, hűtőgépek).
- Tartson távol idegen személyeket
  - Ne engedje, hogy más személyek, különösen gyermekek a villamos szerszámhoz vagy a kábelhez érjenek. Tartsa őket távol a munkaterülettől.

- A használaton kívüli villamos szerszámokat biztonságos helyen tárolja
  - A használaton kívüli villamos szerszámokat száraz, magasan fekvő vagy zárt helyen kell tárolni úgy hogy gyermekek ne tudjanak hozzáférni.
- Ne terhelje túl a villamos szerszámot
  - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítmény tartományon belül.
- Használja a munkához illő villamos szerszámot
  - Ne használjon nehéz munkához gyenge teljesítőképességű gépeket.
  - Ne használja a villamos szerszámot olyan célra, amire azt nem tervezték. Például ne használja a kézi körfűrész faágak vagy fáronkók vágására.
- Csak megfelelő ruházatban dolgozzon
  - Ne hordjon bő ruházatot vagy ékszer, mert ezeket a mozgó alkatrészek elkaphatják.
  - Ha a szabadban dolgozik, ajánlatos csúszásmentes munkacipőt viselni.
  - Hosszú haj esetén viseljen hajhálót.
- Használjon személyi védőfelszerelést
  - Viseljen védőszemüveget.
  - Porképződést okozó munkák esetén viseljen légző maszkot.
- Csatlakoztassa a porszívó berendezést
  - Ha van csatlakozás a porszívás és felfogó berendezés számára, győződjék meg róla, hogy ezek csatlakoztatva vannak és helyesen használja őket.
- A kábelt csak rendeltetésének megfelelően szabad használni
  - Ne használja a kábelt a hálózati dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzására. Védje a kábelt a magas hőmérséklet, olaj és éles peremek káros hatásától.
- Biztosítsa a munkadarabot
  - Használjon befogó szerkezetet vagy satut a munkadarab megtartására. Ezek biztonságosabban tartják a munkadarabot mint az Ön keze.
- Kerülje a nem természetes testhelyzetet
  - Mindig biztosan álljon a talajon, hogy ne veszíthesse el az egyensúlyát.
- Gondosan ápolja a szerszámait
  - Tartsa tisztán és éles állapotban a vágó szerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban tudjon dolgozni.
  - Kövesse a kenésre és a szerszám cseréjére vonatkozó útmutatást.
  - Rendszeresen ellenőrizze a villamos szerszám csatlakozó vezetékét és sérülés esetén elismert szakember által cseréltesse ki
  - Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító vezetékeket és cserélje ki azokat, ha megsérültek.
  - A szerszám markolata mindig legyen száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes.
- Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzattól
  - Ha a szerszám használaton kívül van, karbantartás előtt és szerszám pl. fűrészlap, fűrész, maró cseréje során
- ne hagyja a szerszámkulcsot a gépbe dugva
  - A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a kulcs és a beállító szerszámok el vannak-e távolítva.
- Kerülje el a váratlan beindulást
  - Győződjék meg róla, hogy a kapcsoló a csatlakozó dugó dugaszoló aljzatba való bedugásakor ki van kapcsolva.
- Használjon kültérre alkalmas hosszabbító kábelt
  - A szabadban csak erre engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbító kábelt használjon.
- Figyelmét mindig a munkára összpontosítsa
  - Mindig ügyeljen arra, hogy mit tesz. A munkához mindig megfontoltan kezdjen hozzá. Ne dolgozzon a villamos szerszámmal, ha nem tud koncentrálni.

- Ellenőrizze a villamos szerszámot nincs-e esetleg valahol megsérülve
  - A villamos szerszám további használata előtt ellenőrizni kell a védő berendezések vagy enyhén sérült alkatrészek kifogástalan és rendeltetésszerű működését.
  - Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e vagy hogy az alkatrészek nincsenek-e megsérülve. Valamennyi alkatrésznek helyesen kell felszerelve lenni és teljesítenie kell a villamos szerszám kifogástalan működéséhez szükséges minden előfeltételt.
  - A sérült védő berendezéseket és alkatrészeket rendeltetésszerűen elismert szakműhelyben kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a használati utasításban nincs másként megadva.
  - A sérült kapcsolókat a vevőszolgálati műhelyben kell kicseréltetni.
  - Ne használjon olyan villamos szerszámokat, amelyeknél a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni.
- **FIGYELEM!**
  - Más behelyezhető szerszámok és más tartozékok használata balesetveszélyt jelenthet az Ön számára.
- A villamos szerszámot villamos szakemberrel javíttassa meg
  - Ez a villamos szerszám megfelel a vonatkozó biztonságtechnikai előírásoknak. Javításokat csak villamos szakembernek szabad végezni úgy, hogy eredeti alkatrészeket használ, ellenkező esetben a használót baleset érheti.

**Kiegészítések az EN 61029-2-9:2009-ből**



**Biztonsági óvintézkedések**

- Ne használjon sérült vagy deformálódott fűrészlapot.
- Adott esetben cserélje ki az elhasználódott asztalbetétet.
- Csak a gyártó által ajánlott fűrészlapokat használjon.
- Ne használjon gyorsacélból készült fűrészlapokat.

- Minden munkavégzés során használja a személyi védőeszközöket
  - Használjon hallásvédő eszközt a nagyothallás kockázatának elkerülésére.
  - Viseljen védőszemüveget
  - Porképződést okozó munkák esetén viseljen légző maszkot.
  - Viseljen kesztyűt ha fűrészlapokkal vagy durva felületű munkadarabokkal bánt. Tartsa a fűrészlapokat tartóban.



**Biztonságos munkavégzés**

- Válasszon ki a vágandó anyaghoz alkalmas fűrészlapot.
- A fűrész csak olyan anyagokhoz használja, amelyek az eredeti üzemeltetési utasításban az engedélyezettek között szerepel.
- A fűrész kizárólag csak az eredeti üzemeltetési utasításban leírt módon szállítsa.
  - Ne szállítsa a fűrész a védő berendezéseknél fogva.
- A fűrész csak akkor használja, ha a védő berendezések működőképesek, jó állapotban és az előírt helyen vannak.
- Tartsa tisztán a padlót, ne legyen p. l. rajta forgács vagy levágott maradék darab.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlapon szereplő fordulatszám legalább akkora legyen mint a fűrészben megadott fordulatszám.
- Csak olyan távtartó alátéteket és orsógyűrűket használjon, amelyek a gyártó által megadott célra alkalmasak.
- Ne cserélje ki a lézert egy másik típusú lézerre. A lézert csak a gyártó vagy felhatalmazott képviselője által javíttassa vagy cseréltesse ki.
- Tartsa be az eredeti kezelési utasítás a fűrészlap helyes cseréjére és beállítására vonatkozó útmutatásait.
- Amíg a gép működik és fűrészgép nem állt le, ne távolítsa el a levágott maradékokat vagy egyéb munkadarab részeket a vágás környékéről
- Tartsa be a helyes és biztonságos fűrészelésre vonatkozó utasításokat.
  - A munkadarabot mindig fogassa fel a fűrészasztalra. Vegye figyelembe az erre vonatkozó útmutatást az eredeti üzemeltetési utasításban.

- Minden fűrészelési munkamenet előtt gondoskodjon a fűrész stabil és biztonságos állásáról.
- Ha szükséges, rögzítse a gépet munkaasztalhoz vagy hasonlóhoz.
- A hosszú munkadarabokat támassza alá alkalmas alátámasztással.
- Tartsa be az eredeti kezelési utasításban a munkadarab fűrészasztalra történő felfogásáról szóló útmutatásokat.
- A hosszú munkadarabokat támassza alá alkalmas munkadarab alátámasztással.
- Vegye figyelembe az eredeti üzemeltetési utasításban szereplő, a gép munkaasztalhoz vagy hasonlóhoz történő rögzítésére vonatkozó útmutatást.
- Tartsa be a munkadarab minimális méreteit. Csak olyan méretű munkadarabot fűrészljen, amelyet munka közben még biztonságosan meg tud tartani.
- Tartsa be a munkadarab maximális keresztmetszetét.
- Tartsa be az eredeti kezelési utasításban szereplő következő adatokat
  - A fűrészlapok külső átmérőjére, furat átmérőjére és vastagságára vonatkozó engedélyezett mérettartomány.
  - Engedélyezett vágási mélység.
  - Sarkaló vágás és ferde vágás közötti váltás esetén tartsa be az eredeti kezelési utasítás előírásait.

### Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**UWAGA! W celu ochrony przed porażeniem elektrycznym, obrażeniami ciała lub pożarem podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać niżej podanych następujących podstawowych wskazówek bezpieczeństwa.**

- Przed użyciem narzędzia elektrycznego należy dokładnie przeczytać te wskazówki; starannie je przechowywać.
- Uzupełniające wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, zgodne z normami EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 i IEC 60745-1 wyd. 5, obowiązują tylko z oryginalną instrukcją obsługi. Dlatego należy najpierw przeczytać oryginalną instrukcję obsługi.



#### Konserwacja i naprawy

- Przed jakąkolwiek regulacją lub naprawą wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtyczkowego.



#### Zasady bezpiecznej pracy

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy.
  - Nieporządek w miejscu pracy może być przyczyną wypadku.
- Uwzględniać wpływ czynników otoczenia.
  - Chronić narzędzia elektryczne przed deszczem.
  - Nie korzystać z narzędzi elektrycznych w mokrych lub wilgotnych miejscach.
  - Zapewnić dobre oświetlenie miejsca pracy.
  - Nie wolno korzystać z narzędzi elektrycznych w miejscach, w których występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Zabezpieczyć się przed porażeniem elektrycznym.
  - Nie dotykać częściami ciała elementów uziemionych (np. rur, grzejników, kuchenek elektrycznych, chłodziarek).
- Nie zezwalać na zbliżanie się innych osób.
  - Zabronić innym osobom, zwłaszcza dzieciom, dotykania narzędzia elektrycznego lub przewodu zasilającego.

lającego. Powinny one znajdować się z dala od miejsca pracy.

- Przechowywać nieużywane narzędzia elektryczne w bezpiecznym miejscu.
  - Nieużywane narzędzia elektryczne należy trzymać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno przeciążać narzędzia elektrycznego.
  - Najlepiej i najbezpieczniej pracuje się w podanym zakresie mocy.
- Należy korzystać z odpowiedniego narzędzia elektrycznego.
  - Nie używać narzędzi o małej mocy do wykonywania ciężkich prac.
  - Nie używać narzędzia elektrycznego do celów, do których nie jest ono przewidziane. Nie wolno na przykład używać ręcznej pilarki tarczowej do przecinania gałęzi drzewa lub szczap drewna.
- Pracować w odpowiedniej odzieży.
  - Nie wolno pracować w obszernej odzieży lub ozdobach, które mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.
  - Podczas pracy na zewnątrz zaleca się noszenie obuwia antypoślizgowego.
  - Osoby z długimi włosami powinny zakładać siatkę na głowę.
- Korzystać ze sprzętu ochronnego.
  - Należy zakładać okulary ochronne.
  - Prace związane z powstawaniem pyłu należy wykonywać w masce przeciwpyłowej.
- Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu.
  - Należy sprawdzić, czy przyłącza do odsysania pyłu i urządzenie zbierające (jeżeli występują) są podłączone i prawidłowo używane.
- Stosować przewód zasilający tylko do celów, do których jest przewidziany.
  - Wyciągając wtyczkę z gniazda wtyczkowego, nie ciągnąć za przewód zasilający. Przewód zasilający należy chronić przed nagrzewaniem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Zamocować obrabiany element.
  - Użyć urządzeń mocujących lub imadła do przytrzymania obrabianego elementu. Będzie on lepiej zamocowany niż w przypadku trzymania ręką.
- Unikać nienormalnych pozycji ciała.
  - Pamiętać o zachowaniu stabilnej postawy i utrzymywaniu równowagi.
- Starannie konserwować narzędzia.
  - Narzędzia tnące powinny być na bieżąco ostrzone i czyszczone, co umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę.
  - Należy postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi smarowania i wymiany narzędzi.
  - W regularnych odstępach czasu kontrolować przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego; w przypadku uszkodzenia zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu elektrykowi.
  - W regularnych odstępach czasu należy kontrolować przewody przedłużające i wymieniać je, jeśli są uszkodzone.
  - Uchwyty powinny być zawsze suche, czyste; nie mogą być zabrudzone olejem lub smarem.
- Wyciągać wtyczkę z gniazda wtyczkowego.
  - W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed konserwacją i wymianą narzędzi, np. pił tarczowych, wiertel, frezów.
- Nie pozostawiać kluczy narzędziowych w urządzeniu.
  - Przed włączeniem należy sprawdzić, czy klucze i narzędzia regulacyjne zostały wyjęte z urządzenia.
- Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu urządzenia.
  - Przed włożeniem wtyczki do gniazda należy sprawdzić, czy wyłącznik narzędzia jest wyłączony.
- Na zewnątrz pomieszczeń stosować przewód przedłużający.
  - Na zewnątrz pomieszczeń należy stosować wyłącznie przeznaczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przewody przedłużające.
- Zachować ostrożność.
  - Należy skoncentrować się na wykonywanych czynnościach. Pod-

czas pracy zachować rozsądek. W przypadku problemów z utrzymaniem koncentracji nie wolno korzystać z urządzenia.

- Sprawdzać narzędzie elektryczne pod względem ewentualnych uszkodzeń.
  - Przed dalszym korzystaniem z narzędzia elektrycznego należy sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające lub lekko uszkodzone elementy działają prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem.
  - Sprawdzić, czy elementy ruchome działają prawidłowo, nie zakleszczają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie elementy muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie warunki dla zapewnienia prawidłowej eksploatacji narzędzia elektrycznego.
  - Uszkodzone urządzenia zabezpieczające i elementy powinny być naprawiane zgodnie z przeznaczeniem lub wymienione przez autoryzowany serwis, o ile nie ma innych zaleceń w instrukcji obsługi.
  - Uszkodzone przełączniki muszą być wymienione przez warsztat serwisowy.
  - Nie wolno używać narzędzi elektrycznych, których nie można włączyć albo wyłączyć przełącznikiem.
- UWAGA!
  - Użycie innych narzędzi i osprzętu może być przyczyną zranienia.
- Zlecać naprawy narzędzia elektrycznego wykwalifikowanemu elektrykowi.
  - Niniejsze narzędzie elektryczne spełnia wymagania obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka przy użyciu oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym razie użytkownik jest narażony na wypadek.

#### Uzupełnienia wynikające z normy EN 61029-2-9:2009



#### Środki bezpieczeństwa

- Nie wolno używać zdeformowanych lub uszkodzonych pił tarczowych.

- Ewentualnie wymienić zużytą wkładkę stołową.
- Używać tylko pił tarczowych zalecanych przez producenta.
- Nie stosować pił tarczowych ze stali szybko tnącej.
- Stosować środki ochrony osobistej przy wykonywaniu wszystkich prac.
  - Ochronników słuchu należy używać w celu uniknięcia uszkodzenia słuchu.
  - Pracować w okularach ochronnych.
  - Prace związane z powstawaniem pyłu należy wykonywać w masce przeciwpyłowej.
  - Czynności wymagające dotykania pił tarczowych lub szorstkich narzędzi należy wykonywać w rękawicach. Piły tarczowe przenosić w pojemniku.



#### Zasady bezpiecznej pracy

- Piłę tarczową dobrać do materiału, który ma być przecinany.
- Stosować pilarkę tylko do cięcia tych materiałów, które w oryginalnej instrukcji obsługi zostały uznane za materiały dozwolone.
- Pilarkę należy transportować tylko w sposób przedstawiony w oryginalnej instrukcji obsługi.
  - Podczas przemieszczania pilarki nie chwytać za urządzenia zabezpieczające.
- Pilarki można używać tylko wtedy, gdy urządzenia zabezpieczające są sprawne i w dobrym stanie oraz gdy znajdują się w przewidzianej dla nich pozycji.
- Na podłodze nie powinno być luźnych zanieczyszczeń, takich jak wióry i resztki materiału.
- Zwrócić uwagę na to, aby prędkość obrotowa podana na pile tarczowej była przynajmniej taka, jak prędkość obrotowa podana na pilarence.
- Używać tylko podkładek dystansowych i pierścieni wrzeczona, które nadają się do celu podanego przez producenta.
- Nie wymieniać lasera na laser innego typu. Naprawę lub wymianę lasera należy zlecić jego producentowi lub autoryzowanemu przedstawicielowi producenta.
- Aby prawidłowo wymienić i ustawić piłę tarczową, należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w oryginalnej instrukcji obsługi.
- Resztek materiału lub pozostałych obrabianych elementów nie usuwać z obszaru cięcia przed wyłączeniem maszyny i całkowitym zatrzymaniem zespołu tnącego.
- Przestrzegać instrukcji dotyczących prawidłowego i bezpiecznego piłowania.
  - Obrabiany element należy mocno zamocować na stole pilarki. Należy przy tym przestrzegać wskazówek podanych w oryginalnej instrukcji obsługi.
  - Przed każdym cięciem sprawdzić, czy pilarka jest stabilnie i bezpiecznie ustawiona.
  - Jeżeli trzeba, zamocować pilarkę do stołu warsztatowego lub innej podstawy.
  - Długie obrabiane elementy należy podeprzeć odpowiednią podporą.
- Obrabiane elementy należy zamocować na stole pilarki zgodnie ze wskazówkami podanymi w oryginalnej instrukcji obsługi.
- Długie obrabiane elementy należy podeprzeć, używając odpowiedniego podparcia.
- Podczas mocowania maszyny do stołu warsztatowego lub innego podłoża należy przestrzegać wskazówek podanych w oryginalnej instrukcji obsługi.
- Należy zwrócić uwagę na minimalną wielkość obrabianych elementów. Przycinać wyłącznie przedmioty o takich wymiarach, które umożliwiają przyjęcie stabilnej postawy podczas przycinania.
- Nie wolno przekraczać maksymalnego przekroju obrabianego elementu.
- Przestrzegać następujących parametrów podanych w oryginalnej instrukcji obsługi.
  - Dopuszczalny zakres średnicy zewnętrznej, średnica otworu i grubość pił tarczowych.
  - Dopuszczalna głębokość cięcia.
  - Podczas przestawiania pilarki z cięcia ukośnego na cięcie kątowe należy przestrzegać wskazówek podanych w oryginalnej instrukcji obsługi.

**Dopolnilna varnostna navodila**

**POZOR! Pri uporabi električnega orodja morate za zaščito pred električnim udarom, poškodbami in požari, upoštevati naslednje osnovne varnostne ukrepe.**

- **Pred uporabo tega električnega orodja preberite vsa navodila in varnostna navodila skrbno hranite.**
- **Ta dopolnilna varnostna navodila veljajo skladno z EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 in IEC 60745-1 Ed. 5 le v povezavi z originalnimi navodili za uporabo. Naprej preberite tudi originalna navodila za uporabo.**

**Servisiranje in vzdrževanje**

- Pred opravljanjem kakršnih koli nastavitev, servisiranjem in vzdrževanjem, izvlecite električni vtič.

**Varno delo**

- V delovnem območju ohranjajte red
  - Nered v delovnem območju lahko povzroči nesreče.
- Upoštevajte okoljske vplive
  - Električnega orodja ne izpostavljajte dežju.
  - Električnega orodja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
  - Skrbite za dobro razsvetlavo delovnega območja.
  - Električnega orodja ne uporabljajte v prostorih z nevarnostjo požara ali eksplozije.
- Zaščitite se pred električnim udarom
  - Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli (npr. cevi, radiatorji, štedilniki, hladilniki).
- Preprečite dostop drugim osebam
  - Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati električnega orodja ali kabla. Preprečite jim dostop do delovnega območja.
- Neuporabljeno električno orodje varno hranite
  - Neuporabljeno električno orodje hranite v suhem, visoko ležečem ali zaklenjenem prostoru izven dosega otrok.

- Električnega orodja ne preobremenite
  - V navedenem območju zmogljivosti deluje bolje in varneje.
- Uporabljajte pravilno električno orodje
  - Za težka dela ne uporabljajte slabo zmogljivih strojev.
  - Ne uporabljajte električnega orodja v namene, za katere ni predvideno. Tako na primer ne uporabljajte ročnih krožnih žag za rezanje debel ali polen.
- Nosite primerna oblačila
  - Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ki bi jih lahko zagrabili gibljivi deli.
  - Pri delu na prostem priporočamo obutev z nedrsečim podplatom.
  - Če imate dolge lase, nadenite mrežico za lase.
- Uporabljajte zaščitno opremo
  - Nosite zaščitna očala.
  - Pri prašnih delih nosite zaščitno masko.
- Priključite opremo za odsesavanje prahu
  - Če so prisotni priključki za sesanje prahu in naprave za prestrezanje, se prepričajte, ali so priključeni in pravilno uporabljani.
- Ne uporabljajte kabla v namene, za katere ni predviden.
  - Kabla ne uporabljajte za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Obdelovanca zavarujte
  - Za zadržanje obdelovanca uporabljajte vpenjalne naprave ali primež. Na ta način bo varneje zadržan kot z rokami.
- Izogibajte se nenormalni telesni drži
  - Poskrbite za varno stojišče in ves čas ohranjajte ravnotežje.
- Orodje skrbno negujte
  - Rezalno orodje naj bo ostro in čisto, da boste lažje in varneje delali.
  - Upoštevajte napotke za mazanje in menjavo orodja.
  - Redno preglejte priključne vode električnega orodja in v primeru poškodb jih naj zamenja priznan strokovnjak.
- Redno preglejte podaljševalne vode in jih v primeru poškodb zamenjajte.
- Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.
- Izvlecite vtič iz vtičnice
  - Pri neuporabi električnega orodja, pred vzdrževanjem in pri menjavi orodja, kot so na primer žagin listi, vrtniki, rezkalniki.
- Ključev za orodje ne pustite vstavljenih
  - Pred vklopom preverite, ali so ključki in nastavljalno orodje odstranjeni.
- Preprečite nenameren zagon
  - Prepričajte se, da je stikalo ob priključitvi vtiča v vtičnico v položaju izključeno.
- Za zunanje območje uporabite podaljšek
  - Na prostem uporabljajte le dovoljene in odgovarjajoče označene podaljške.
- Bodite pozorni
  - Pri delu bodite vedno previdni. Pri delu postopajte razumno. Ne uporabljajte električnega orodja, če niste zbrani.
- Električno orodje preglejte za morebitne poškodbe
  - Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja skrbno preverite brezhibno in pravilno delovanje varnostne in zaščitne opreme ali rahlo poškodovanih delov.
  - Preverite, ali premični deli pravilno delujejo in se ne zatikajo ali da ni poškodovanih delov. Vsi deli morajo biti pravilno montirani ter izpolnjevati vse pogoje za nemoteno in pravilno delovanje električnega orodja.
  - Poškodovane zaščitne naprave ali dele morate na pooblaščenem servisu popraviti ali zamenjati skladno s predpisi, v kolikor v navodilih za uporabo ni navedeno drugače.
  - Poškodovana stikala mora zamenjati servisna služba.
  - Električnega orodja ne uporabljajte, če stikala ni mogoče vklopiti ali izklopiti.

- POZOR!
  - Uporaba drugih vstavkov in druge opreme lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.
- Električna orodja naj popravi električar
  - To električno orodje odgovarja zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvajajo le električarji, ki uporabljajo originalne nadomestne dele; v nasprotnem primeru lahko pride do nesreč uporabnika.

#### Dopolnila iz EN 61029-2-9:2009



#### Varnostni ukrepi

- Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih žaginskih listov.
- Po potrebi zamenjajte namizni vstavek.
- Uporabljajte samo žagine liste, ki jih je odobril proizvajalec.
- Ne uporabljajte žaginskih listov izdelanih iz jekla za hitro delo.
- Pri vseh delih uporabljajte osebno zaščitno opremo
  - Za preprečevanje tveganja poškodb sluha uporabljajte zaščito za sluh.
  - Nosite zaščitna očala.
  - Pri prašnih delih nosite zaščitno masko.
  - Med rokovanjem z žaginskimi listi in grobim orodjem nosite rokavice. Žagine liste nosite v posodi.



#### Varno delo

- Izberite primeren žagin list za material, ki ga boste rezali.
- Žago uporabljajte le za materiale, ki so kot dovoljeni navedeni v originalnih navodilih za uporabo.
- Žago nosite izključno tako kot je opisano v originalnih navodilih za uporabo.
  - Žage ne nosite z zaščitno opremo.
- Žago uporabljajte le, če so zaščitne naprave tehnično uporabne, v dobrem stanju in v predvidenem položaju.
- Na tleh naj ne bo prostih delcev, kot npr. žagovina ali ostanki rezanja.

- Pazite, da je na žaginem listu navedeno število obratov najmanj takšno kot število obratov navedeno na žagi.
- Uporabljajte le distančne ploščice in vretenaste obroče, ki so primerni za namen, ki ga navaja proizvajalec.
- Laserja ne zamenjajte z laserjem drugega tipa. Laser naj popravi ali zamenja proizvajalec laserja ali pooblaščen predstavnik.
- Upoštevajte navodila za pravilno menjavo in naravnanje žaginega lista v originalnih navodilih za uporabo.
- Ostankov rezanja ali drugih delov obdelovanca ne odstranjujte iz območja rezanja, dokler stroj deluje in motor žage ne miruje.
- Upoštevajte navodila za pravilno in varno žaganje.
  - Obdelovanca vedno vpnite v mizo za žaganje. V ta namen upoštevajte navodila v originalnih navodilih za uporabo.
  - Pred vsakim žaganjem poskrbite za trden in varen položaj žage.
  - Po potrebi stroj pritrdite na delovno mizo ali podobno.
  - Dolge obdelovance podprite s primerno podlago.
- Upoštevajte navodila za vpenjanje obdelovancev na mizo za žaganje v originalnih navodilih za uporabo.
- Dolge obdelovance podprite s primernim opornikom za obdelovance
- Za pritrdjevanje stroja na delovno mizo ali podobno upoštevajte navodila v originalnih navodilih za uporabo.
- Upoštevajte najmanjšo velikost obdelovanca. Žagajte samo obdelovance z merami, ki jih pri žaganju lahko varno držite.
- Upoštevajte največji prerez obdelovanca.
- Upoštevajte naslednje navedbe v originalnih navodilih za uporabo
  - Dovoljena območja zunanega premera, premera vrtnanja in debelino žaginskih listov.
  - Dovoljena globina reza.
  - Pri menjavi med zajeralnimi rezi in primernimi rezi upoštevajte navodila v originalnih navodilih za uporabo.

## Дополнительные указания по технике безопасности

**Внимание! При использовании электроинструментов для предотвращения удара током, получения травмы и возникновения пожара необходимо соблюдать следующие основополагающие меры предосторожности.**

- Прочтите все указания перед использованием данного электроинструмента и сохраните их в надежном месте.
- Данные дополнительные указания по технике безопасности согласно EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 и IEC 60745-1 изд. 5 действительны только в сочетании с оригинальной инструкцией по эксплуатации. Сначала прочтите также оригинальную инструкцию по эксплуатации.



### Техническое обслуживание и текущий ремонт

- Перед каждой настройкой, техническим обслуживанием или ремонтом отключите штекер.



### Безопасная работа

- Содержите рабочее место в порядке
  - Результатом беспорядка на рабочем месте может стать несчастный случай.
- Учитывайте влияние окружающей среды
  - Не допускайте попадания электроинструмента под дождь.
  - Не используйте электроинструмент во влажной или сырой среде.
  - Обеспечьте достаточное освещение рабочего места.
  - Не используйте электроинструмент во взрывоопасной или пожароопасной среде.
- Обеспечьте защиту от удара током
  - Избегайте касания частями тела заземленных элементов (например, радиаторов, труб, электроплит, холодильников).
- Не разрешайте приближаться другим лицам
  - Посторонние лица, особенно дети, не должны касаться элект-

троинструмента или кабеля. Не разрешайте им приближаться к рабочему месту.

- Храните неиспользуемые электроинструменты в надежном месте
  - Неиспользуемые электроинструменты следует хранить в сухом, высоко расположенном или запирающемся месте, вне зоны доступа детей.
- Не перегружайте электроинструмент
  - Его работа лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- Используйте подходящий электроинструмент
  - Не используйте маломощные машины для тяжелых работ.
  - Не используйте электроинструмент в целях, для которых он не предназначен. Например, не используйте электрическую ручную пилу для распиливания ветвей или поленьев.
- Носите подходящую одежду
  - Не носите слишком широкую одежду или украшения, которые могут попасть в движущиеся детали.
  - При работе на открытом воздухе рекомендуется носить устойчивую обувь.
  - Убирайте длинные волосы в сетку для волос.
- Используйте защитное оборудование
  - Носите защитные очки.
  - При пыльных работах используйте дыхательную маску.
- Подключите пылесасывающее устройство
  - Если предусмотрено подключение к пылесасывающему устройству и молниеприемнику, убедитесь, что они подключены и используются правильно.
- Не используйте кабель в целях, для которых он не предназначен.
  - Не используйте кабель, чтобы вытащить штекер из розетки. Предохраняйте кабель от воздействия тепла, масла и острых кромок.
- Закрепите обрабатываемое изделие

- Используйте зажимное приспособление или тиски, чтобы зафиксировать обрабатываемое изделие. Так оно зафиксировано надежнее, чем в руке.
- Следите за правильной осанкой.
  - Следите за устойчивостью положения и всегда сохраняйте равновесие.
- Тщательно заботьтесь об инструменте
  - Держите режущий инструмент острым и чистым, чтобы обеспечить хорошую и безопасную работу.
  - Следуйте указаниям относительно смазки и замены инструмента.
  - Регулярно проверяйте соединительный провод электроинструмента и при повреждении обратитесь к квалифицированному специалисту для замены провода на новый.
  - Регулярно проверяйте удлинитель и замените его в случае повреждения.
  - Следите за тем, чтобы рукоятки были сухими, чистыми, и не были запачканы маслом или смазкой.
- Извлеките штекер из розетки
  - При неиспользовании электроинструмента перед техническим обслуживанием и заменой резов, например, пильного полотна, сверла, фрезы.
- Не оставляйте ключ в инструменте
  - Перед включением проверьте, что ключ и установочные инструменты удалены.
- Избегайте случайного запуска
  - Перед тем, как вставить штекер в розетку, убедитесь, что выключатель выключен.
- Для работы вне помещения используйте удлинитель
  - Для работы вне помещения используйте только предназначенные для этого и соответственно помеченные удлинители.
- Будьте внимательны.
  - Следите за тем, что вы делаете. Осознанно подходите к работе. Не пользуйтесь электро-

инструментом, если вы не можете сконцентрироваться.

- Проверьте электроинструмент на наличие повреждений
  - Перед дальнейшим использованием электроинструмента необходимо проверить безукоризненную и надлежащую работу защитных приспособлений и незначительно поврежденных деталей.
  - Проверьте, работоспособность подвижных деталей, не защемляются ли они, или не повреждены ли они. Для обеспечения безупречной работы электроинструмента все детали должны быть правильно смонтированы, и все условия выполнены.
  - Поврежденные защитные приспособления и детали следует ремонтировать или заменять в квалифицированной специализированной мастерской, если иное не указано в инструкции по эксплуатации.
  - Поврежденные выключатели заменяйте в специализированной сервисной мастерской.
  - Не используйте электроинструмент, если выключатель не включается или не выключается.
- **ВНИМАНИЕ!**
  - Использование других вставных инструментов или принадлежностей может привести к получению травмы.
- Ремонтируйте электроинструмент в специализированной сервисной мастерской.
  - Данный электроинструмент отвечает соответствующим правилам техники безопасности. Ремонт могут выполнять только квалифицированные электрики, используя оригинальные запасные части; в ином случае возникает угроза несчастного случая для пользователя.

#### Дополнения из EN 61029-2-9:2009



#### Предохранительные устройства

- Не используйте поврежденные или демонтированные пильные полотна.

- При необходимости заменяйте использованный настольный шаблон.
- Используйте только рекомендованные производителем пильные полотна.
- Не используйте пильные полотна из быстрорежущей стали.
- При всех работах используйте средства личной защиты
  - Носите защиту для слуха, чтобы избежать риска развития глухоты.
  - Носите защитные очки.
  - При пыльных работах используйте дыхательную маску.
  - Носите перчатки при обращении с пильными полотнами и грубыми инструментами. Переносите пильные полотна в ящике.



#### Безопасная работа

- Выбирайте подходящее для разрезаемого материала пильное полотно.
- Используйте пилу только для материалов, которые перечислены как допустимые в оригинальной инструкции по эксплуатации.
- Перевозите пилу только так, как описано в оригинальной инструкции по эксплуатации.
  - Не перевозите пилу на предохранительных устройствах.
- Используйте пилу только когда предохранительные устройства хорошо действуют, находятся в хорошем состоянии и в предусмотренном положении.
- Убирайте с пола упавшие частицы, например, щепки и обрезки.
- Следите за тем, чтобы скорость вращения, указанная на пильном полотне, была как минимум такой, как скорость вращения, указанная на пиле.
- Используйте только распорные шайбы и уплотнения шпинделя, которые подходят для цели, указанной производителем.
- Не меняйте лазер на лазер другого типа. Заменяйте и ремонтируйте лазер у производителя или его уполномоченного представителя.
- Соблюдайте указания по правильной замене и регулировке пильно-

го полотна, содержащиеся в оригинальной инструкции по эксплуатации.

- Не занимайтесь уборкой обрезков или других частей материала из рабочей зоны, пока машина работает, и пила не остановилась.
- Соблюдайте указания по правильному и надежному распиливанию.
  - Всегда закрепляйте обрабатываемое изделие на столе пильного станка. При этом соблюдайте указания оригинальной инструкции по эксплуатации.
  - Перед каждой операцией убедитесь в прочности и надежности положения пилы.
  - При необходимости закрепите машину на верстаке или подобном приспособлении.
  - Для поддержки длинных обрабатываемых изделий используйте подходящую опору.
- Соблюдайте указания по прочному закреплению на столе пильного станка, указанные в оригинальной инструкции по эксплуатации.
- Для поддержки длинных обрабатываемых изделий используйте подходящую опору.
- При закреплении машины на верстаке или подобном приспособлении соблюдайте указания оригинальной инструкции по эксплуатации.
- Учитывайте минимальный размер обрабатываемого изделия. Распиливайте изделия только таких размеров, которые обеспечивают надежное закрепление при распиливании.
- Учитывайте максимальный поперечный размер обрабатываемого изделия.
- Соблюдайте следующую информацию оригинальной инструкции по эксплуатации.
  - Допустимый диапазон наружного диаметра, диаметра сверления и толщины пильного полотна.
  - Допустимая глубина разреза.
  - При переключении с косой резки на наклонную резку соблюдайте указания оригинальной инструкции по эксплуатации.



## Συμπληρωματικές επισημάνσεις ασφαλείας

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρούνται τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

- Διαβάστε όλες αυτές τις επισημάνσεις, πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε με επιμέλεια τις επισημάνσεις ασφαλείας.
- Αυτές οι συμπληρωματικές επισημάνσεις ασφαλείας σύμφωνα με το EN 61029-1:2009, EN 61029-2-9:2009 και IEC 60745-1 Ed. 5 ισχύουν μόνο σε συνδυασμό με τις γνήσιες οδηγίες λειτουργίας. Διαβάστε αρχικά και τις γνήσιες οδηγίες λειτουργίας.

### Συντήρηση

- Πριν από κάθε ρύθμιση, συντήρηση ή επισκευή, αποσυνδέστε το φως δικτύου.

### Ασφαλής εργασία

- Διατηρείτε την τάξη στο χώρο εργασίας
  - Η αταξία στο χώρο εργασίας μπορεί να προξενήσει ατυχήματα.
- Λάβετε υπ' όψιν σας τις επιδράσεις του περιβάλλοντος χώρου
  - Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή.
  - Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό περιβάλλον.
  - Φροντίστε για καλό φωτισμό του χώρου εργασίας.
  - Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εκεί όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία
  - Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα εξαρτήματα (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές εστίες, συσκευές ψύξης).
- Μην επιτρέπετε σε κανέναν να πλησιάζει
  - Μην επιτρέπετε σε άτομα, ιδιαίτερα σε παιδιά, να αγγίζουν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το καλώδιο. Μην τους επιτρέπετε να πλησιάζουν την περιοχή εργασίας.

- Φυλάξτε με ασφάλεια τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία
  - Τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία θα πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό, υπερυψωμένο ή αποκλεισμένο σημείο, εκτός της εμβέλειας παιδιών.
- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο
  - Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο εύρος απόδοσης.
- Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο
  - Μην χρησιμοποιείτε αδύναμα μηχανήματα για εργασίες βαρέος τύπου.
  - Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους σκοπούς. Για παράδειγμα, μην χρησιμοποιείτε δισκοπρίοιο χειρός για το κόψιμο κλαδιών ή καυσόξυλων.
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία
  - Μην χρησιμοποιείτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, ενδέχεται να πιαστούν από κινούμενα εξαρτήματα.
  - Όταν εργάζεστε στο ύπαιθρο συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων.
  - Φοράτε ένα δίχτυ μαλλιών εάν έχετε μακριά μαλλιά.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας
  - Να φοράτε προστατευτικά ματωγάκια.
  - Χρησιμοποιείτε μάσκα αναπνοής σε εργασίες που παράγουν σκόνη.
- Συνδέστε τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης
  - Εάν υπάρχουν συνδέσεις για αναρρόφηση σκόνης και διάταξη συλλογής, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους σκοπούς
  - Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο από υπερβολική θερμοκρασία, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας
  - Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης ή μία μέγγενη για να συγκρατήσετε το τεμάχιο επεξεργασίας. Έτσι συγκρατείται ασφαλέστερα από ό,τι με το χέρι σας.
- Αποφύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος
  - Φροντίστε για την ασφαλή στάση και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία.
- Φροντίστε με επιμέλεια τα εργαλεία σας
  - Διατηρείτε αιχμηρά και καθαρά τα εργαλεία κοπής για να λειτουργούν καλύτερα και ασφαλέστερα.
  - Τηρείτε τις επισημάνσεις για τη λίπανση και την αλλαγή εργαλείων.
  - Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου και αναθέστε σε έναν αναγνωρισμένο ειδικό την αντικατάστασή του εφόσον έχει υποστεί ζημιά.
  - Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαθιστάτε τα, εφόσον έχουν υποστεί ζημιά.
  - Οι χειρολαβές να παραμένουν στεγνές, καθαρές και να μη φέρουν λάδι ή γράσο.
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα
  - Εάν δεν χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν τη συντήρηση και κατά την αλλαγή εργαλείων, π.χ. πριονόδισκου, τρυπανιού, φρέζας.
- Μην αφήνετε στις υποδοχές τα κλειδιά εργαλείων
  - Ελέγχετε πριν από κάθε ενεργοποίηση αν έχετε απομακρύνει τα κλειδιά και τα εργαλεία ρύθμισης.
- Αποφύγετε τη μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία
  - Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος κατά τη σύνδεση του φως στην πρίζα.
- Χρησιμοποιήστε καλώδιο επέκτασης για χρήση σε εξωτερικούς χώρους
  - Χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους μόνο καλώδια επέκτασης που είναι εγκεκριμένα και φέρουν ανάλογη σήμανση για αυτό.
- Πρέπει να έχετε εφισταμένη την προσοχή σας
  - Πραγματοποιήστε τις σωστές ενέργειες. Να εργάζεστε με φρόνηση. Μην χρησιμοποιείτε το ηλε-

κτρικό εργαλείο, εάν δεν είστε συγκεντρωμένος.

- Ελέγξτε το ηλεκτρικό εργαλείο για ενδεχόμενες ζημιές
  - Προτού συνεχίσετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την άσφογη και ενδεδειγμένη λειτουργία των διατάξεων προστασίας ή εξαρτημάτων που φέρουν ασήμαντες ζημιές.
  - Βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν άσφογα όλα τα κινούμενα εξαρτήματα και δεν μαγκώνουν, και ότι δεν υπάρχει ζημιά σε κάποιο εξάρτημα. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να έχουν μονταριστεί σωστά και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις για την άσφογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
  - Οι χαλασμένες διατάξεις προστασίας και τα εξαρτήματα πρέπει να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν με τον ενδεδειγμένο τρόπο από αναγνωρισμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης.
  - Οι χαλασμένοι διακόπτες πρέπει να αντικατασταθούν από ένα ειδικευμένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
  - Μην κάνετε χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, εάν ο διακόπτης τους δεν μπορεί να τεθεί εντός ή εκτός λειτουργίας.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!
  - Η χρήση άλλων εργαλείων και άλλων εξαρτημάτων ενδέχεται να αποτελεί κίνδυνο τραυματισμού.
- Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σε έναν ηλεκτρολόγο
  - Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πληροί τις σχετικές διατάξεις ασφαλείας. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγο, χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά, διαφορετικά ενδέχεται να υπάρξουν ατυχήματα.

#### Συμπληρώματα από το EN 61029-2-9:2009



#### Μέτρα ασφαλείας

- Μη χρησιμοποιείτε πριονόδισκους που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν παραμορφωθεί.
- Αντικαταστήστε ενδεχ. ένα φθαρμένο στέλεχος πάγκου.

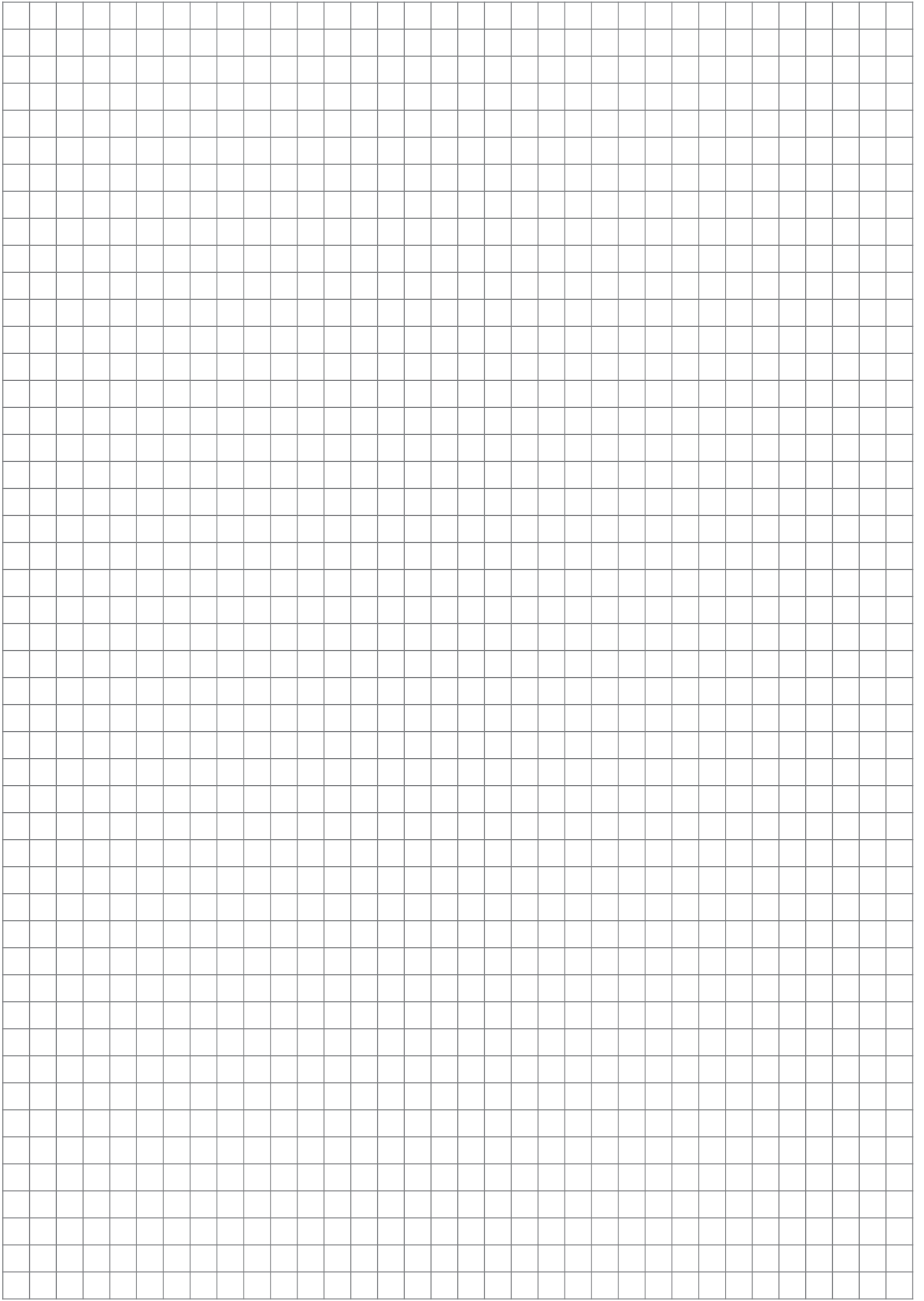
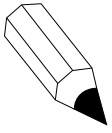
- Να χρησιμοποιείτε μόνο πριονόδισκους που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε πριονόδισκους που έχουν κατασκευαστεί από ταχυχάλυβα.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας σε κάθε εργασία
  - Φοράτε ωτοασπίδες για την αποφυγή του κινδύνου να αποκτήσετε βαρικοΐα.
  - Φοράτε γυαλιά προστασίας
  - Χρησιμοποιείτε μάσκα αναπνοής σε εργασίες που παράγουν σκόνη.
  - Φοράτε γάντια προστασίας κατά το χειρισμό πριονόδισκων και τραχιών εργαλείων. Μεταφέρετε τους πριονόδισκους σε ένα δοχείο.



#### Ασφαλής εργασία

- Επιλέξτε έναν πριονόδισκο που ενδείκνυται για το υλικό που πρέπει να κοπεί.
- Χρησιμοποιήστε το πριόνι μόνο για υλικά, τα οποία περιγράφονται στις γνήσιες οδηγίες λειτουργίας ως εγκεκριμένα υλικά.
- Μεταφέρετε το πριόνι αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις γνήσιες οδηγίες λειτουργίας.
  - Μην μεταφέρετε το πριόνι πιάνοντάς το από τις διατάξεις προστασίας.
- Χρησιμοποιείτε το πριόνι μόνο εφόσον λειτουργούν σωστά οι διατάξεις προστασίας, βρίσκονται σε καλή κατάσταση και βρίσκονται στην προβλεπόμενη θέση.
- Καθαρίζετε το δάπεδο από χύμα σωματίδια, π.χ. ροκανίδια και κατάλοιπα κοπής.
- Προσέξτε ώστε ο αριθμός στροφών που αναφέρεται στον πριονόδισκο να είναι τουλάχιστον αυτός που αναφέρεται επάνω στο πριόνι.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποστάτες και δακτυλίους αξόνων, οι οποίοι ενδείκνυται για το σκοπό που αναφέρει ο κατασκευαστής.
- Μην αντικαθιστάτε το λείζερ με λείζερ άλλου τύπου. Αναθέστε την επισκευή ή αντικατάσταση του λείζερ στον κατασκευαστή του λείζερ ή σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του.

- Τηρείτε τις οδηγίες για τη σωστή αλλαγή και ευθυγράμμιση του πριονόδισκου στις γνήσιες οδηγίες λειτουργίας.
- Μην αφαιρείτε τα κατάλοιπα κοπής ή λοιπά τμήματα του τεμαχίου επεξεργασίας από την περιοχή κοπής, όσο το μηχάνημα λειτουργεί και το συγκρότημα πριονίσματος δεν βρίσκεται στη θέση ηρεμίας.
- Τηρείτε τις οδηγίες για το σωστό και ασφαλές πριόνισμα.
  - Σφίγγετε πάντα στον πάγκο πριονίσματος το τεμάχιο επεξεργασίας. Τηρείτε σχετικά τις οδηγίες στις γνήσιες οδηγίες λειτουργίας.
  - Φροντίστε πριν από κάθε διαδικασία πριονίσματος για σταθερή και ασφαλή στάση του πριονιού.
  - Στερεώστε, εφόσον είναι αναγκαίο, το μηχάνημα σε έναν πάγκο εργασίας ή παρόμοιο.
  - Στηρίξτε τεμάχια επεξεργασίας μεγάλου μήκους με κατάλληλο στηρίγμα.
- Τηρείτε τις οδηγίες για τη σύσφιξη των τεμαχίων επεξεργασίας στον πάγκο πριονίσματος στις γνήσιες οδηγίες λειτουργίας.
- Στηρίξτε τεμάχια επεξεργασίας μεγάλου μήκους με κατάλληλη επιφάνεια για τεμάχια επεξεργασίας.
- Τηρείτε για τη στερέωση του μηχανήματος σε έναν πάγκο εργασίας ή παρόμοιο τις οδηγίες στις γνήσιες οδηγίες λειτουργίας.
- Προσέξτε τις ελάχιστες διαστάσεις του τεμαχίου επεξεργασίας. Πριονίστε μόνον τεμάχια επεξεργασίας με διαστάσεις τέτοιες, που να επιτρέπουν την ασφαλή στερέωση κατά το πριόνισμα.
- Τηρείτε τη μέγιστη διατομή του τεμαχίου επεξεργασίας.
- Τηρείτε τα επόμενα στοιχεία στις γνήσιες οδηγίες λειτουργίας
  - Επιτρεπόμενα εύρη για εξωτερική διάμετρο, διάμετρο διάτρησης και πάχος των πριονόδισκων.
  - Επιτρεπόμενο βάθος κοπής.
  - Τηρείτε κατά την αλλαγή μεταξυτομών γωνιάσματος και κεκλιμένων τομών τις οδηγίες στις γνήσιες οδηγίες λειτουργίας.



**metabo**<sup>®</sup>

Metabowerke GmbH,  
72622 Nürtingen, Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

